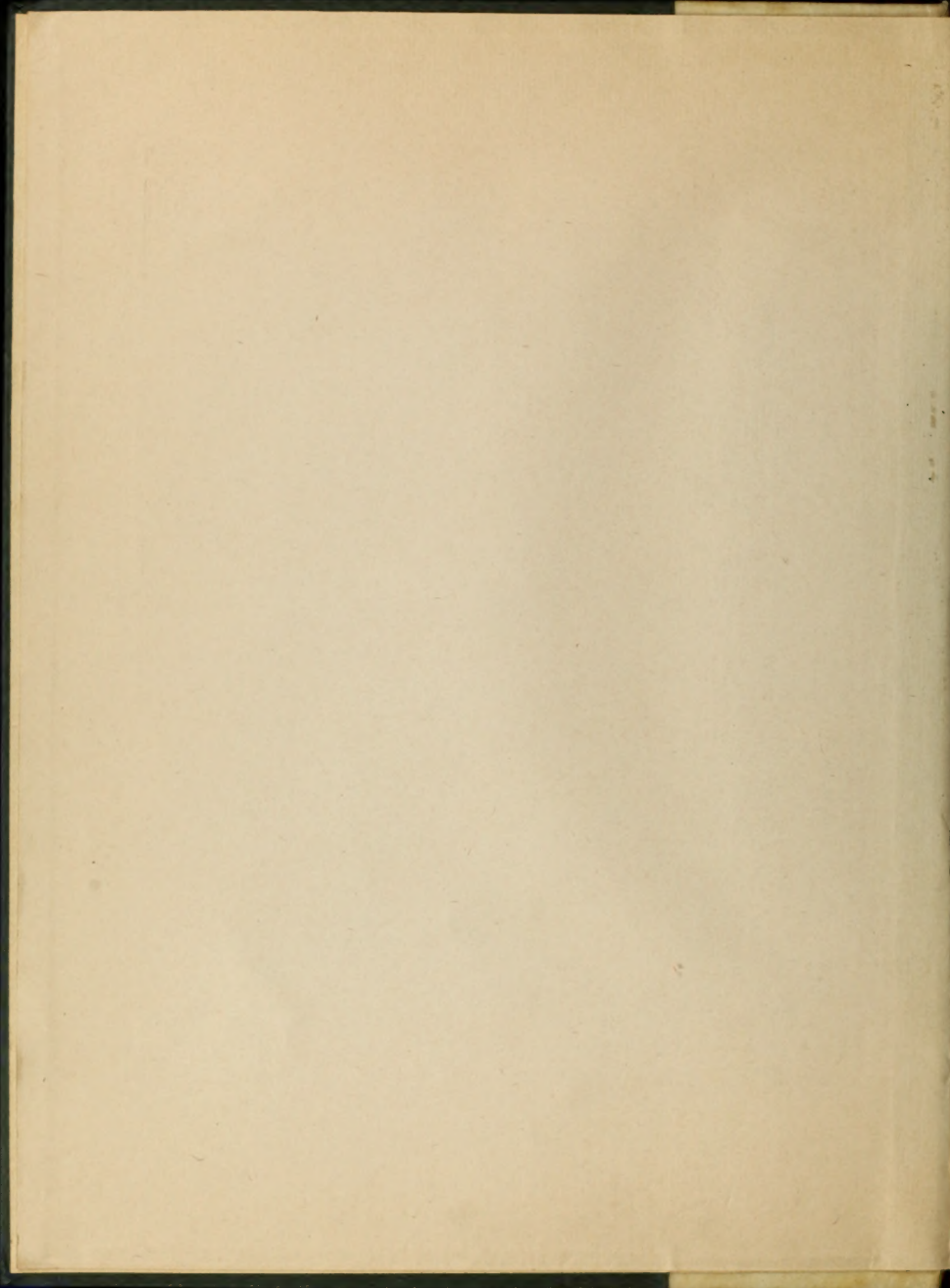




54

57/2645

1000 -
für editio. 1762
RISM M3289





LE ROY

ET LE FERMIER

Comedie En Trois Actes.

*Représentée pour la première fois par les Comédiens
Italiens ordinaires du Roy le lundy 22. Novr. 1762.*

PAR M. ^{Mouségny} * * *

Prix 15⁴

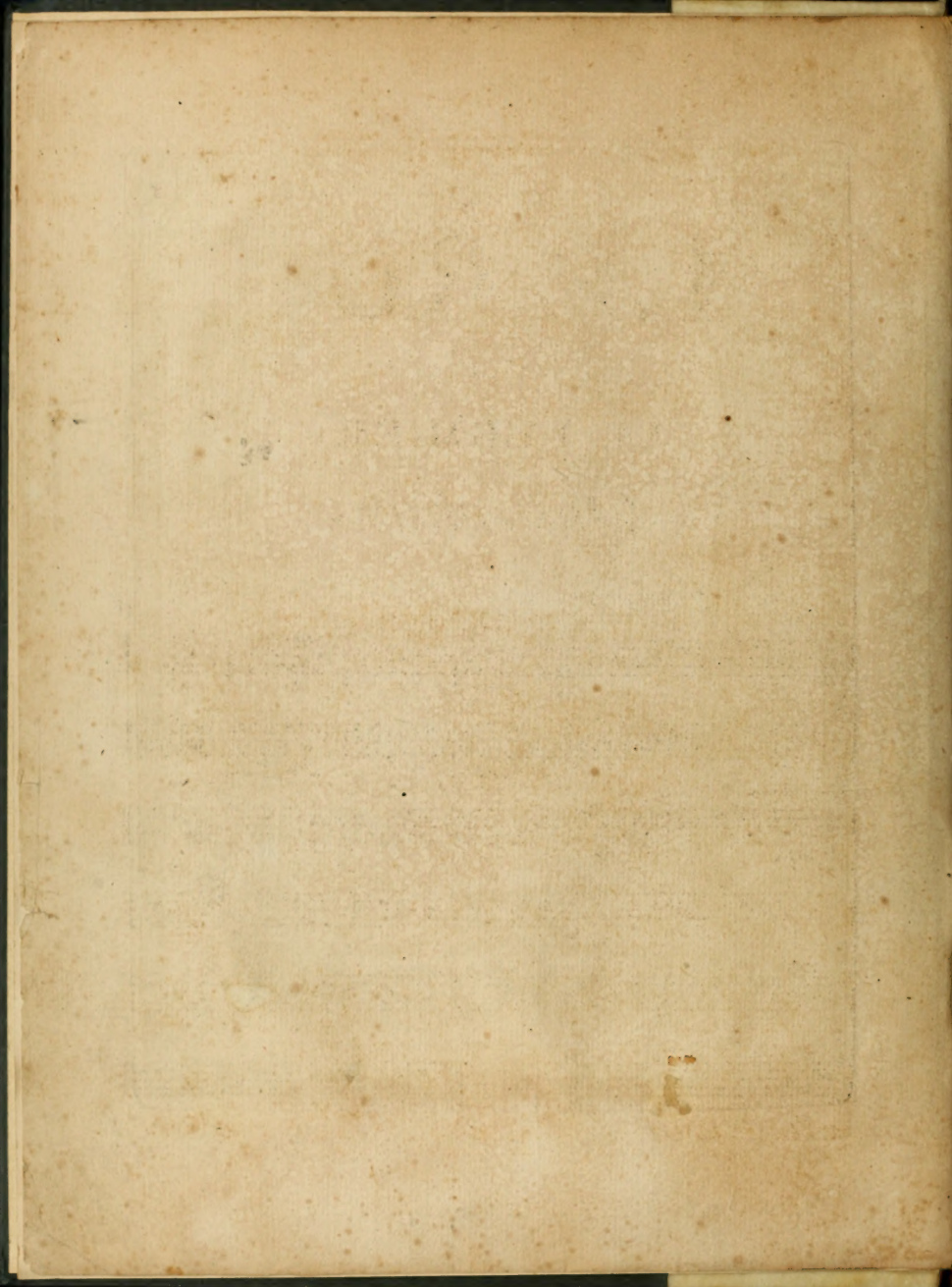
Gravés par *L. S. Rue*

A PARIS

*Chés Claude Berissant Imprimeur Libraire
rue neuve Notredame. à la Croix D'or.*

*Et aux adresses ordinaires des
Marchands de Musique.*

avec approbation Et Privilège
Du Roy.



LE ROY

ET

LE FERMIER

Ouverture.

Presto ma non troppo.

1^{re} Violon.
Fort.
p. crescendo. f. p. cres. - f. p. cres. f. p. cres.

2^e Violon.
f.
p. crescendo. f. p. cres. f. p. cres. f. p. cres.

1^{er} Hautbois.
f.
f. f. f.

1. Cor.
f.
f. f. f.

2^e Cor.
f.
f. f. f.

Alto.
f.
f. f. f.

B. C.
f. f. f.

Handwritten musical score on aged paper, page 3. The score consists of ten staves of music, likely for a piano and violin/viola. The notation includes various dynamics and performance instructions:

- Staff 1: *t. f.*
- Staff 2: *t. f.*, *Unob.*
- Staff 3: *t. f.*
- Staff 4: *t. f.*
- Staff 5: *t. f.*
- Staff 6: *f.*, *f.*, *t. f.*
- Staff 7: *p.*, *f.*, *p.*, *f.*, *t. f.*
- Staff 8: *p.*, *f.*, *t. f.*
- Staff 9: *f.*, *f.*, *t. f.*
- Staff 10: *f.*, *f.*, *t. f.*

This page contains a handwritten musical score for a multi-staff instrument, likely a harpsichord or spinet. The score is written in G major and 3/4 time. It consists of 12 staves. The first six staves show a complex texture with multiple voices. The last six staves show a more simplified texture with fewer voices. Dynamics include *p*, *p. cres.*, *f*, and *t. f.* There are also markings for *tr. f.* and *tr.*

The score is divided into two systems of six staves each. The first system (staves 1-6) features a complex texture with multiple voices. The second system (staves 7-12) features a more simplified texture with fewer voices. Dynamics include *p*, *p. cres.*, *f*, and *t. f.* There are also markings for *tr. f.* and *tr.*

This page of musical notation is divided into two systems. The first system consists of six staves: a vocal line at the top, a line labeled "Violins" below it, and three piano accompaniment staves. The second system also consists of six staves: a vocal line with dynamic markings *p.* and *f.*, a piano accompaniment staff with *p.* and *f.* markings, and three more piano accompaniment staves. The music is written in a key with two flats and a 3/4 time signature. The page number "5" is located in the upper right corner.

Handwritten musical score for a multi-instrument ensemble, page 6. The score consists of 12 staves. The first four staves are for strings (Violins I, Violins II, Violas, and Cellos/Double Basses). The last eight staves are for woodwinds (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons, and Contrabassoon). The music is in a minor key and features dynamic markings such as *p. cres.*, *très f.*, *p. cres.*, *très f.*, *p. cres.*, *très f.*, *p. cres.*, *très f.*, *f.*, *t. f.*, *f.*, *t. f.*, *f.*, *t. f.*, and *f.*. The score includes various musical notations like slurs, accents, and articulation marks.

This page contains a handwritten musical score for a multi-stemmed instrument, likely a harpsichord or spinet. The score is organized into two systems, each with five staves. The notation is dense and includes various musical elements:

- System 1 (Staves 1-5):** The first staff uses a treble clef and contains a complex melodic line with many beamed sixteenth notes. The second staff also uses a treble clef and features a similar melodic line. The third staff uses a treble clef and contains a series of quarter notes. The fourth and fifth staves use bass clefs and contain block chords and rhythmic patterns.
- System 2 (Staves 6-10):** The sixth staff uses a treble clef and continues the complex melodic line. The seventh staff uses a treble clef and contains a series of quarter notes. The eighth staff uses a treble clef and contains block chords. The ninth and tenth staves use bass clefs and contain block chords and rhythmic patterns.

The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is not explicitly shown but appears to be common time (C). The notation is highly detailed, with many beamed notes and complex rhythmic figures.

8 *Andante Allegretto.*

This page contains a handwritten musical score for a string quartet. It is divided into three systems, each with four staves. The first system includes the first Violin (1^a Viol.), second Violin (2^a Viol.), Viola, and Cello/Double Bass (B. c. f.). The tempo is marked *Andante Allegretto*. The score features dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano), and a section marked *Allo.* (Allegro). The notation includes various rhythmic values, slurs, and articulation marks. The key signature has two flats, and the time signature is common time (C). The page number '8' is written in the top left corner.

This page contains a handwritten musical score for a multi-instrument ensemble, likely a string quartet or similar. The score is organized into three systems, each with four staves. The top staff of each system is in the treble clef, while the bottom three staves are in the bass clef. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, as well as rests. Dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano) are used throughout. There are also several instances of *+* and *x* marks above notes, possibly indicating fingerings or specific performance instructions. The handwriting is clear and professional, typical of a composer's manuscript.

LE ROY

ET

LE FERMIER.

Comedie en Trois Actes.

ACTE PREMIER.

SCENE PREMIERE

*Le Théâtre représente une Forêt; des arbres plantés çà
et là sur le Théâtre, et sans ordres.*

Richard.
Seul.

Allegro.

1^{re} Violon.

2^e Viol.

1^{er} Cors.

Segue. Segue. Segue.

1^{to}

Richard.

f

B. C.

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a *p.* dynamic. The piano accompaniment includes a right-hand part with a *p.* dynamic and a left-hand part with a *p.* dynamic. A *Segue* marking is present in the piano right-hand part.

Je ne sais à qui me redondre, Je ne sais où por

Musical score for the second system, featuring vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a *f.* dynamic. The piano accompaniment includes a right-hand part with a *f.* dynamic and a left-hand part with a *f.* dynamic.

ter mes pas; Je ne sais où porter mes pas, le malheur est un coup de foudre, le malheur est un coup de

Cres.

Cres.

Cres.

Cres.

mp

Veut choisir, et ne le peut pas. Je ne sçais à quoi me résoudre, Je ne

Cres.

f *Cres.*

f *Cres.*

f *Cres.*

f *Cres.*

f *Cres.*

f *Cres.*

sçais où porter mes pas; Ce malheur est un coup de foudre Pour moi pire que le trépas.

f *Cres.*

The musical score is written in a minor key and 3/4 time. It features a complex piano accompaniment with rapid sixteenth-note passages in the right hand and more rhythmic patterns in the left hand. The vocal line enters in the second system with the lyrics:

Si j'allois ... non ... doute cruel! Qui dou

The score includes various dynamic markings such as *p* (piano), *f* (forte), and *sf* (sforzando). There are also some performance instructions like *sf* and *p* placed above or below notes. A large 'X' is written at the bottom center of the page.

= ter? ... Je n'ai plus de doute, Je sens trop tout ce qu'il m'en

coute, Je sens trop tout ce qu'il m'en coute, Oui, je vais à l'instant ... Oui, je vais

Dynamics: *p.*, *f.*, *p.*, *f.*, *p.*, *f.*, *p.*, *f.*, *p.*, *f.*

p.
p.
p.
 à l'instant.... O ciel!..... Je ne sçais à quoi me re-
p.
Seque
Seque
Seque
 soudre; Je ne sçais où porter mes pas; Je ne sçais où porter mes pas; Ce malheur est un coup de.

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom three are bass clefs. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The first staff begins with a forte (*f.*) dynamic, followed by a piano (*p.*) dynamic, and then returns to forte. The second staff follows a similar pattern. The third staff features a piano (*p.*) dynamic with a whole note chord, followed by a forte (*f.*) dynamic. The fourth and fifth staves continue with alternating forte and piano dynamics.

Foudre. Ce malheur est un coup de foudre Pour moi pire que le trépas.

The second system of the musical score consists of five staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom three are bass clefs. The music continues in the same key signature. The first staff begins with a piano (*p.*) dynamic, followed by a forte (*f.*) dynamic, and then returns to piano. The second staff follows a similar pattern. The third staff features a piano (*p.*) dynamic with a whole note chord, followed by a forte (*f.*) dynamic. The fourth and fifth staves continue with alternating forte and piano dynamics. The vocal line is indicated by a treble clef and a vocal line symbol.

. Par tout où je porte ma vuë, Par tout où je porte ma vuë, En proye au cha

This system contains the first two systems of music. The first system has a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The second system continues the piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics:

grin qui me tue, Je sens que mon ame éperdue. Veut choisir, et ne le peut

This system contains the next two systems of music. The first system has a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The second system continues the piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics:

pas. Je ne sais à quoi me résoudre, Je ne sais où porter moi pas, c'est ma

19

Cres.

f.

Cres.

f.

Cres.

f.

Cres.

f.

leur est un coup de foudre. Pour moi pire que le trépas.

Cres.

f.

(Pendant la fin de cette Ariette, trois Gardes-chasse arrivent; ils portent des fusils pour le Bois, à deux coups; ils sont en habit uniforme, à l'exception de Richard qui a quelque chose de distingué.)

SCENE II.

Richard, Rustaut, Charlot, Miraut.

Richard brusquement.

Quelle heure est-il?

Rustaut.

Il est six heures.

Richard.

Le Roi est-il encore à la chasse?

Miraut.

Je n'en sçai rien.

Richard.

Ce n'est pas à toi à qui je parle, c'est à lui. pourquoy réponds-tu pour lui?

Miraut.

Hé! mais je n'ai pas.....

Richard.

Tais-toi, qu'on ne me mette, qu'on ne me mette morbleu pas en colère, je n'y suis déjà que trop disposé.

Rustaut.

Parbleu, tu es bien brusque aujourd'hui.

Richard.

J'en ai sujet, laisse moi en repos. Toi, as-tu vû le Roi?

Rustaut.

Non.

Richard.

Et toi?

Charlot.

Non.

Richard.

Et toi, Miraut?

Miraut.

Oui, il est du côté de la montagne, sur le grand chemin de Londres.

Richard.

Comment est-il mis?

Miraut.

Je n'y ai pas pris garde.

Richard.

Du vivant de mon pere, haussait-il souvent de ces côtes-ci?

Rustaut.

Oui, quelquefois.

Richard.

Je voudrais bien le voir.

Rustaut.

C'est vrai, tu ne l'as pas encore vu?

Richard.

Il chasse bien tard; le vent s'éleve, du côté de Mansfield, il pourroit être pris par l'orage.

Rustaut.

Et par la nuit.

SCENE III.

Les Acteurs précédens Betsy.

Richard.

Ecoutez, vous autres.

Betsy. En accourant.

Mon frere, mon frere.

Richard.

Que viens-tu faire ici? Vas-t'en.

Betsy, en pleurant.

Il ne m'a jamais traitée comme cela.

Richard.

Petite sotte. Ecoutez, vous autres: les Braconniers ne serviront de l'occasion de la chasse pour roder cette nuit dans la Forêt. Soyons fidèles comme un Chef de meute, et durs comme ces chênes. Toi, Rustaut, tu iras à la Croix Parée. Toi, Miraut, du côté de Darbi. Toi Charlot, sur les Roches: S'il faut du secours, un coup de sifflet, vous les amenez chez moi: liez-les s'ils résistent.

SCENE IV.
Richard, Rustaut.

Rustaut.

A Qui diable en as-tu, toi qui est la gai-
-te même, toi qui as toujours le verre à la
-main, la chanson à la bouche, et la joie au
-front? Tu n'as parlé d'aujourd'hui, que pour
-nous brusquer.

Richard.

J'en ai sujet.

Rustaut.

Comment, morbleu, sujet? Te voilà par
-la mort de ton pere, qui t'a fait étudier, que
-t'a fait voyager, qui, Dieu merci, t'a fait
-élever comme un Milord: te voilà à la
-tête d'une bonne Ferme, te voilà Inspecteur
-des Charres de la Forêt de Cheroud, te
-voilà aimé de la Belle Jenny, prêt de

l'épouser, que te faut-il donc? Estre Roi? Etre.

Richard lui serrant le bras.

Ah! Rustaut, je voudrais que le plus scélérate
-de nos Milords fût pendu, ce seroit Lurwell.

Rustaut.

Qui? ce Milord qui demeure.....

Richard.

Ce Colifichet doré, qui de ses voyages
-na rapporté en Angleterre que des vices
-et des ridicules... Ah! Jenny!

Rustaut.

Quoi! Jenny?

Richard.

Hé bien, Jenny, il l'a enlevée, s'éduite,
-trompée; que sçais-je? Que je suis mal-
-heureux! je me vengerai.

(pendant cette Ariette Richard
-rève profondément.)

ARIETTE.

Allegro

The musical score is for an Ariette in 2/4 time, marked Allegro. It consists of six staves. The first four staves are for the orchestra: 1^{re} Violon (Violin I), 2^e Violon (Violin II), 1^{er} Cor (Horn I), and 2^e Cor (Horn II). The fifth staff is for the Alto voice, and the sixth staff is for the Bass (B.C.). The score includes dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano), and articulation marks like accents and slurs. The lyrics for the Ariette are: "Ami, laisse-là la tendresse, Elle ne".

donne que du chagrin, Une pinte de vin Vaut mieux qu'une maîtresse. Ami, laisse-là, laisse-
-là la tendresse, Elle ne donne que du chagrin; Une pinte de vin Vaut mieux qu'une maî-

f. *p.* *f.* *trief.* *f.* *trief.* *f.* *trief.* *f.* *trief.*

f. *p.* *f.* *trief.* *f.* *trief.* *f.* *trief.*

f. *p.* *f.* *trief.* *f.* *trief.*

f. *p.* *f.* *trief.*

= tres... se. Une pinte de vin vaut mieux qu'un maître se

f. *p.* *f.* *trief.*

fin. *p.* *fin.* *p.* *fin.* *p.* *fin.* *p.*

fin. *p.* *fin.* *p.*

fin. *p.*

Et se sans cesse à désirer, A soupiner, Craindre, trembler, N'oser par.

fin. *p.*

Musical score for the first part of the scene. It consists of five staves. The top two staves are vocal lines (Soprano and Alto/Tenor). The bottom three staves are piano accompaniment. The lyrics are: *...ler, Au moindre mot faire le sot, Faire le sot, Fi, fi, fi, fi. Ami, laisse &*

Tiens crois moi
Richard.

*Finiras-tu ? Laisse-moi en repos: ai-je
 besoin de tes conseils ? Vas où je t'ai
 dit, morbleu.*

Rustaut.
Diablo, c'est sérieux.

SCENE V.
Richard.

ARIETTE.

Musical score for the 'ARIETTE' section. It features a vocal line for Richard and piano accompaniment. The tempo is marked *Amoroso.* The instruments are labeled: *1^{re} Viol.*, *Viol.*, *Alto. f.*, and *B. C. f.*

First system of the musical score. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The piano part includes a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. Dynamics include *p.* (piano) and *Uniso.* (unison).

D'Elle même Et sans effort Elle va chez ce Milord. Dieu! se peut-il que je

Second system of the musical score. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment features a dense texture of sixteenth notes. Dynamics include *p.* (piano) and *f.* (forte). The word *Unisson.* is written below the piano part.

L'aime, se peut-il que j'aime encor?

Third system of the musical score. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment features a dense texture of sixteenth notes. Dynamics include *f.* (forte) and *p.* (piano). The word *Uniso.* is written below the piano part.

Quoi! ma Jenny si douce, si timide, Quoi! ma Jen-

Fourth system of the musical score. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment features a dense texture of sixteenth notes. Dynamics include *p.* (piano). The word *Uniso.* is written below the piano part.

c. 1

Handwritten number 24 in the top right corner.

ny pourroit être perfide! Non je ne le croirai jamais... Mais... mais... D'Elle.

même Et sans effort Elle va chez ce Milord. Dieu! se peut-il que je l'aime, se peut-

-il que je l'aime encor?

1c²

Unison

p.

Hier en me serrant la main, El le me dit: Ricard, demain Nous

Unison

nous verrons au point du jour; Nous nous verrons au point du jour; Que n'en puis-je hâter le re-

Unison

= tour? Non, non, je ne croirai jamais.... Mais.... mais... D'Elle même. Et sans ef-

134/9

= fort Elle va chez ce Milord. Dieux! se peut-il que, se l'aime, Se peut-il que je
 l'aime en cor?

(Pendant le cours de cette Ariette, Betsy
Paroît dans le fond du Théâtre avec Jenny.)

SCENE VI.

Betsy, Richard.

Betsy avec timidité.

Mon Frere, mon Frere?

Richard.

Hé bien! me laisseras-tu en repos?
que me veux-tu?

Betsy pleurant.

Je venois pour vous dire que Jenny ...

Richard.

Hé bien, Jenny? hé bien Jenny?

Duo.

29

Allegro.

1^o V. *f.* *p.*

2^o V. *f.* *p.*

Alto. *f.* *p.*

Betsy, pleurant.

Richard. *Non, non, vous ne m'a-*

Betsy, Betsy, *f.* *p.*

B.C.

=vez jamais, ja... mais, jamais traitée ainsi, Hi, hi, hi, hi, hi, hi;

Sais ons la paix: Betsy, Betsy, Hé bien qu'est tu de Jenny? Hé bien qu'est tu de sen-

Ce n'est que pour vous que je vais, Que je viens, que j'accours i =
 = ny? Betsy, Betsy, Faisons la paix Betsy, Betsy,

sei, Hi, hi, hi, hi, hi, hi, hi, hi, Encore devant vos Gardes, Encore devant vos
 Hé bien que dis tu de Jenny? Hé bien que dis tu de Jenny? Tu prens garde à mes Gardes?

Gardez Vous me trai. tez, Vous me trai. tez ain. si. Hé bien Jenny! Hé!
 Tu prens garde à mes Gardes? Tais-toi Betsy faisons la paix! Tais-toi Betsy Enfin Jenny,

bien Jenny! Vous sçauvez que Jenny, Vous sçauvez que Jenny. Non, non,
 Enfin Jenny Je sçaurai que Jenny... Je sçaurai que Jenny. Hé bien que dis-tu de Jen-

4

Non, non, Vous ne m'avez jamais, ja . . . mais, Jamais traité ain
 -si. Non non jamais jamais Betty. Je ne veux te parler ainsi. Non non jamais jamais Betty He' mais fi =

si. Hi, hi, hi, hi, hi, hi, hi, hi; Ce n'est que pour vous que je vais,
 -ris. He bien que dis tu de Jenny He bien que dis tu de Jenny He' pour quoi me dire. Je vais? Oui pour moi seul tu viens i =

Que je viens, que j'accours ici, hi, hi, hi, hi, hi, hi, hi, hi, Non,
 = ci. Hé pour quoi me dir o, je vais? Hé! mais finis, Hé bien que dis tu de Jenny Hé bien que dis tu de Jenny?

non, vous ne m'avez jamais, jamais, jamais traitée ainsi, Ce n'est que pour vous que je vais, Que
 Ah, qu'elle m'impaciente! Ah, qu'elle me tourmente! Ah, qu'elle m'impaciente!

je viens, que j'accours i. ci. Non, non, non, non,

Ah! qu'elle me tourmente! He' bien Betsy, He' mais finis, He' bien Betsy,

non, non, non, vous ne... mavez... jamais, ja...
=ry, He' mais finis Betsy, Betsy La pair, La'

=mais jamais, jamais traitée traitée ainsi, Jamais, ja-mais, trai- =
 paix Bet-sy, Bet-sy La paix, La paix Non non Jamais jamais Bet-sy Je ne veux =
 tée ain...si, Jamais, ja-mais trai-tée ain...si.
 te parler ainsi, non non jamais jamais Bet-sy Je ne veux te parler ain...si.

36

(Pendant la fin de ce Duo, Jenny s'approche en hésitant.)

Betsy.

He bien, Jenny est revenue.

Richard.

Revenue?

Betsy.

Oui, et elle est là. (Il fait un pas pour y aller. Betsy l'arrête.)

Betsy.

Ah! mon frere, ah! mon frere! elle vous de-
mande en grace que vous ne lui fassiez
aucun reproche, que vous ne l'ayez écoutée.

Richard.

Oui, oui, je te promets. Ah! la voilà! Quoi,
perfide Jenny....

SCENE VII.

Richard, Betsy, Jenny.

Jenny.

Richard, est-ce là ta promesse! Ecoute-
moi... Que j'ai de joie de te revoir!

Richard.

(Brusquement.) (Ensuite tendrement.)
De joie! De joie. Puis je la partager?

Jenny.

Oui, ta mere est sûre de mon innocence.

Betsy.

Oui, mon frere, ma mere l'a embrassée.

Richard.

Laisse nous, ma petite Betsy.

SCENE VIII.

Richard, Jenny.

Jenny.

J'ai conduit mon troupeau le long des
murs du château du Milord....

Richard.

Ce matin, entre sept et huit?

Jenny.

Oui.

Richard.

Vous avez passé le long de la saussaye?

Jenny.

Oui.

Richard.

Vous avez traversé le grand pré?

Jenny.

Oui.

Richard.

Vous avez... Hé! Jenny, que ne me dites-vous tout ce que vous avez fait?

Jenny.

Hé! Richard, tu ne m'en donnes pas le temps. J'ai conduit mon troupeau le long des murs du château du Milord.....

Richard.

Oui; et vous avez passé.....

Jenny.

Tu vas encor répéter la même chose.

Richard.

J'écoute.

Jenny.

Les gens du Milord ont détourné mon troupeau, et l'ont fait entrer dans les cours du Château. Un de ses domestiques est venu me dire à l'oreille: Allez redemander votre troupeau au Milord, sûrement il-

vous le sera rendre.

Richard.

Enfin.

Jenny.

J'y ai été.

Richard.

Le trouver?

Jenny.

Oui.

Richard.

Lui-même?

Jenny.

Lui-même. On m'a fait passer dans une grande chambre, ensuite dans une autre, et de-là dans une troisième; il était dans un petit cabinet où on m'a fait entrer, alors j'ai eu peur.

Richard vivement.

Hé! bien.... vous hésitez Jenny? Jenny, n'oubliez aucune circonstance, je vous en prie.

ARIETTE.

Allegro.

The musical score consists of five staves. The first two staves are for piano (1^{re} V. and 2^e V.), both marked with a forte (f) dynamic. The third staff is for alto (Alto), marked with a piano (p) dynamic. The fourth staff is for Jenny's vocal line, with lyrics written below it. The fifth staff is the basso continuo (B. C.), marked with a forte (f) dynamic. The score includes various musical notations such as clefs, time signatures, and dynamics.

- lord m'offre des richesses, Le Malord me fait des promesses, Sur sa table il met un trésor, Sur sa
 table il met un trésor, De l'or, de l'or

Puis il dirait: Jenny, Jenny, belle Jenny, Je voudrais ... vous parler ...

Je voudrais... vous parler... Non, Milord, Je veux m'en aller. Je veux m'en aller. Vous en aller? Je pleure, je pleure. Vous en aller? Il se rit de mes larmes. La petite en a plus de charmes, La petite en a plus de

chermes. Puis il se met à mes genoux. Ah Milord, Milord, levez-vous!

S'il vous plait... levez-vous... En fin il maître des richesses, Il me fait en

= cor cent promesses; Il me montre encor ce trésor, Il me montre encor ce trésor; De

Unisson

lor, De lor *Puis il reprit: Jenny,*

Jenny, belle Jenny, Ne peut-on *vous parler, ... Ne peut-on ...*

vous parler *Mais En fin las de supplier, ...*

cres. *f.* *cres.* *f.*
cres. *f.* *cres.* *f.*
cres. *f.* *cres.* *f.*
cres. *f.* *cres.* *f.*

ler. Non Milord, Je veux m'en aller. Non Milord, je veux m'en aller, je veux m'en aller.

Richard.

Quoi! Ces prières, ces menaces, ces caresses, quoi! ces promesses, ces richesses.

Jenny.

Ah! Richard, Richard! peux-tu le penser?

Allegretto Amoro. ARIETTE.

f. *f.*
f.
 B.C.

p

Jenny.

Ce que je dis est la vérité même; Tous les trésors de l'Uni... vers

N'ont de valeur que par l'objet qu'on aime, Que par la main dont ils nous sont offerts.

Un Bouquet qu'un brin d'herbe, Donné par toi, toucheroit plus mon cœur.

Il se roit un don plus superbe, Il feroit plus pour mon bonheur.

Ce que je dis est la vé.ri.té même; Tous les trésors de l'Uni..vers

N'ont de valeur que par l'objet qu'on aime, Que par la main dont ils nous sont offerts.

Richard.

Ah! Jenny, j'en ai pas de peine à te croire.

SCENE IX.

Jenny, Betsy, Richard.

Betsy.

*Ah! mon frere, si vous ne venez pas,
il va pleuvoir comme tout.*

Richard.

*vas devant, nous te suivons. Hé bien,
Jenny!*

SCENE X.

Jenny, Richard, et Betsy qui

*fait un Bouquet dans le Fond du Théâtre,
ne reparoit sur le devant qu'à la fin de
la Scene.*

Jenny.

*Enfin, il est entré un Domestique qui a dit
au Milord que le Roi chasseroit dans les envi-
rons: il est sur le champ monté à cheval,
mà menacé de son retour, m'a remis entre*

*les mains d'une femme: d'une femme!... Ah!
grands Dieux, il faut que les gens de condi-
tion soient bien riches pour payer de pa-
reils services. Quels propos ne m'a-telle
pas tenus!*

Richard.

Elle!

Jenny.

Oui.

Richard.

Oh ciel!

Jenny.

*Elle m'a enfermée dans un cabinet. A
l'aide d'un rideau que j'ai détaché, je
suis descendue dans les fossés du château
je me suis sauvée chez toi; et ta mere
nous y attend.*

Richard.

*Voilà ce que c'est aussi, Jenny; pour quoi
reculer notre mariage? Si tu avois été ma
femme cela ne te seroit pas arrivé.*

Jenny.

Mais, Richard, mon troupeau qui est chez
ce Milord.

Richard.

Qu'importe?

Jenny.

Comment, qu'importe? c'est toute ma dot.

Richard.

Toi, une dot! en as-tu besoin?

Jenny.

Hé! Richard, sans mon troupeau ta mère
ne consentira jamais a notre mariage.

Richard.

Je la prierai tant.

Jenny.

Non, c'est inutile, je veux l'avoir mon trou-
peau. Le Roi doit chasser encore demain,
j'irai sur son passage, je me jetterai à ses
pieds, il m'écouterà; il ne seroit pas Roi,
s'il n'étoit pas juste.

Richard.

Enfin, je te revois.

(Pendant ce Duo le Théâtre s'obscurcit par gra-
dation. Il est nuit au commencement de l'orage.)

DUO.

Un poco Allegro.

A¹ T. I. V.

2^e V.

Alto.

B. sons

Col Basso.

Jenny.

Richard.

Ah! Richard,

f.

B. C.

Unis.
Ah! mon cher ami.
Ah! que j'ai souffert aujourd'hui!
Ah! Jenny, ma chere Jenny!
Ah!

Ah! que j'ai souffert aujourd'hui!
que tu m'as coûté de larmes.
Ah! que tu m'as coûté d'allarmes.

Col Basso
Col Passo

187.2

augmentés le son. diminué le son.

Mais.

augmentés le son. diminué le son.

augmentés le son. diminué le son. Recitatif.

Quel plaisir de te voir ici!
Mais, Richard, vois

Quel plaisir de te voir ici!

Mais.

augmentés le son. diminué le son.

Recitatif.

-tu ce nuage?
Entens-tu le bruit de l'o =

50

Uniss.

= rage?

Recitatif.

Jenny! qu'importe cet orage?

A² D/

p.

Uniss.

p.

Col. Basso

Un poco Allegro

Recitatif.

Je pleu =

Ce nuage n'est qu'un passage.

p.

= rois... Songe à mon effroi!
 Il croit que je
 Je souffrois; j'étois hors de moi.
 manque de foi.
 Il croit que je manque de foi.
 Pardonne un soupçon qui t'offense. Je

52

Fort *endimantant.*

Violon.

Petit Flutes.

F. endimantant.

F. endimantant.

Col. Basso

F. endimantant.

Quel bonheur nous a réunis,

ne respirois que vengeance. Quel malheur nous avoit surpris. *En diminuant.*

F.

Violon.

F.

F.

F.

Recitatif.

Ces chênes battus par le vent.

F.

p.

Fort indimuant

Recitatif.
Semblent tomber à chaque instant.

Recitatif.
Aujourd'hui Richard furieux

This page of a handwritten musical score, numbered 33, features a complex arrangement of instruments. The top system includes a string section with a melodic line marked *Fort indimuant*, a woodwind part with *Uniss.* markings, and a piano accompaniment. The middle system contains a recitative section with the text *Semblent tomber à chaque instant.* The bottom system continues with piano accompaniment marked *p.* and another recitative section with the text *Aujourd'hui Richard furieux*. The score is written in a single system with multiple staves, showing detailed notation for each instrument.

54 A³ s.

Unisson

Col Basso

Un Poco Allegro

Recitativo Et moi
Etoit bien plus a gite qu'aux.

Col Basso

donc, Je joignois les mains Je.

Quels, étoient nos cruels des-tins!

dirais-queles sont ses chagrins, Je disais-queles sont ses chagrins.
De moi je n'étois plus le maître.

I. Lors Je te vois, pour moi quel plaisir!
2. Lors Qui j'aurais été chez le traître Me venger, te voir et mourir.

ruffp
ruffp.
f
f

grins

Cono
in Sib

ruff p. *ruff p.* *ruff p.* *f*

Cono

Entens-tu les chiens, les chasseurs,

Cono

Unus. *f*

Les abois, les cris, les clameurs?

Corno

This page of a handwritten musical score, numbered 57, is for the Corno (Horn) part. The music is in G major and 3/4 time. It begins with a piano introduction, marked "Piano" and "Vivo". The vocal line, written in French, includes the lyrics: "J'entends le galop des chevaux," and "Sans toi je crois que j'aurois peur: Et Le bruit des cors, et les Echos." The score features various dynamic markings, including *mf*, *f*, *p*, *r.f.p.*, and *p*. The instrumentation includes Corno, Flauto, Clarinetto, Fagotto, Tromba, Tromboni, Tuba, Timpani, and Percussion.

Handwritten musical score for piano and voice, page 59. The score is in G major and 3/4 time. It features a piano accompaniment with a dense texture of sixteenth notes and chords, and a vocal line with lyrics in French. The lyrics are: "Le bruit des cors, ah! comme il perce." and "J'entends, la chasse se disperse;". The score includes dynamic markings such as "rinf p.", "f", and "fV", and articulation marks like "+".

Cava

f *Unis.* *f* *Unis.* *f* *Unis.*
f *Col* *Barro* *f* *Col* *Barro*
 Mais, Richard, l'orage s'approche.
 Le bruit des cors, ah' comme il perce.
f *p.* *f* *p.*
f *p.* *f* *p.*
f *p.* *f* *p.*
 Trio.
 Ah' Richard, ah' mon cher a-mi!
 Betty qui arrive en courant.
 Hé vite, cherchons un a-bri.
 Nous nous mettrons sous cette roche. Ah' Jen-ny, ma chère Jen-ny!
f *p.*

Ah! Ri- chard, ah! mon cher ami! Quel bon... heur nous a réu =
 He! vite cherchons un a bri, He! vi. te, He! vi. te, cherchons un a =
 Ah! Jen-ny, ma chere, Jen-ny! Quel bon... heur nous a ré.u =

= nis, Quel bon... heur nous a ré.u... nis.
 = bri. He! vite, He! vi. te, cherchons un a .. bri.
 = nis, Quel bon... heur nous a ré.u... nis.

(Betty vient les rejoindre. Richard veut prendre son chapeau, Betty le lui donne, et l'em-
 = brasse; Richard veut embrasser Jenny qui le repousse; Betty prend le fusil de son frere;
 ils sortent de la scène, cependant la musique exprime le bruit de l'orage, indiqué dans le Duo,
 ce qui fait l'entre-acte.) *Fin du Premier Acte.*

Entre-Acte.

f. V. *p.* *f. endimnuant.* *Unio.* *Unio.* *f. endimnuant.* *p.*

f. Flute *p.*

f. Cors. *2. C.*

Allo

B. sons

B. C. *f. endimnuant.* *f. endimnuant.*

f. endimnuant. *p.* *f. en dimi.* *Unio.* *Unio.*

f. endimnuant. *f. en dimi.*

p. *Cresc. f. e. diminuente.* *Fortissimo.*

Unio. *Unio.* *Fortissimo.*

Fortissimo.

Cresc. f. e. dim. *Fortissimo.*

en. dim. *p.*

en. dim.

Handwritten musical score for piano, page 64. The score is arranged in two systems, each containing six staves. The first system includes dynamic markings *F. en dim.* and *p.*. The second system includes *p.*, *Cres.*, and *F. en dim.*. A *Finis* marking is present in the second system. The notation includes complex rhythmic patterns, particularly in the upper staves, and various articulation marks.

This page of a handwritten musical score, numbered 65, features a complex arrangement of ten staves. The notation is in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The score is characterized by several dynamic markings: *Fort. mo* (Fortissimo) at the beginning, *f. mo* (for *forte*) in the second and third staves, *f.* (for *forte*) in the fourth staff, *f. mo* in the fifth and sixth staves, *f. en dim.* (for *forte en diminuendo*) in the seventh and tenth staves, and *p.* (for *piano*) in the eighth staff. The music includes dense sixteenth-note passages, particularly in the upper staves, and more rhythmic, eighth-note patterns in the lower staves. The notation is written in a clear, professional hand, with various articulations and slurs throughout.

66. *F. en dim.*

p. *Cres.* *F. en dim.*
p. *Dim.*
F. en dim. *Cres.* *F. en dim.*
Cres.
Cres.
Cres.

Detailed description of the musical score: The score consists of eight systems of staves. The first system has a treble clef staff with a melodic line and a piano (*p.*) dynamic marking, followed by a *Cres.* (Crescendo) and *F. en dim.* (Forzando then Diminuendo) instruction. The second system continues the melodic line with a *p.* dynamic and a *Dim.* (Diminuendo) instruction. The third system features a bass clef staff with a melodic line and a *F. en dim.* instruction. The fourth system has a bass clef staff with a melodic line and a *Cres.* instruction. The fifth system has a treble clef staff with a melodic line and a *Cres.* instruction. The sixth system has a treble clef staff with a melodic line and a *Cres.* instruction. The seventh system has a bass clef staff with a melodic line and a *Cres.* instruction. The eighth system has a bass clef staff with a melodic line and a *Cres.* instruction. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.

This page contains a handwritten musical score for a multi-instrument ensemble, likely a piano and strings. The score is organized into two systems of music. The first system consists of seven staves: a piano part (top two staves) and a string part (bottom five staves). The piano part begins with a 'Cres.' (Crescendo) marking. The string part includes 'In diminuendo' markings. The second system also consists of seven staves, continuing the piano and string parts. The piano part in the second system includes another 'Cres.' marking. The string part continues with 'In diminuendo' markings. The music is written in G minor, indicated by two flats in the key signature. The notation includes various rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and sustained chords. The page number '67.' is written in the top right corner.

ACTE SECOND.

SCENE PREMIERE.

(Il est supposé qu'il a été tiré un coup de fusil dans la Forêt; à l'instant même entrent Rustaut et Charlot. ils se tiennent au Colet et se disent en se débattant.)

Rustaut, Charlot.

DUO.

1^{re} V.
2^e V.
Alto
Basson Col Basso

Charlot.
Rustaut.

A l'instant si tu ne te rends.
Tu résistes, tu te défends?
On a tiré, c'est toi, c'est

In diminuante.

Col Basso

On a tiré, c'est toi, c'est toi, toi, toi, toi, toi, toi.

toi. moi, moi, moi, moi, moi.

In diminuante. He!

Col Basso

Col Basso

He! oui c'est moi Rustaut. Tachons de repren-

mais c'est toi Charlot? On ne voit pas, On n'y voit goûte.

Col Basso

70

Col Basso

en dimu.

ci.

ci en dimu.

Col Basso.

J'çais-tu bien qu'on dit que le Roi s'est Égaré, dans ce bois.

On a tiré, Ce n'est pas moi; Le drole n'est pas loin d'ici.

On a tiré, Ce n'est pas toi, ce n'est pas moi; Le drole n'est pas loin d'ici.

en dimu.

ci.

ci en dimu.

Col Basso.

Tant pis, j'ai su bien qu'on dit que Richard a trouve sa chere Jenny? *Richard*
cy. Tant mieux Le Roi, rest e ga =

tant pis, tant pis, tant pis Richard a trouve sa chere Jenny? *Viens Rustaut,*
 = re dans ce bois cy. *Le Roi* tant mieux, tant mieux, tant mieux. *Viens Char-*

Col Basso

Col Basso

In diminuand.
 Vivos
 Col. Basso.
 prenons par icy, Viens Rustaut, prenons par icy.
 = lot par icy, viens Charlot, prenons par icy. *in dim.*

SCÈNE II.

73

*Le Roi, l'épée à la main, elle est dans
le fourreau. (Il est en botines.)*

Recitatif mesuré.

p.

Unisson.

P.

P.

Le Roi.

Je me suis égaré sans doute?

Quelle nuit! quelle obscurité!

Personne en ce bois écarté! Ne

peut m'enseigner une route? Quelle nuit, quelle obscurité! Hé =

= las! dans cette inquiétude Que me servent la Royauté, Et le Trône et la Majesté?

La Majesté. Je me meus de fatigue en cette extrémité, Et je tombo de lassitude.

-tude. Arrêtons un moment... Recueillons mes esprits...

Ou vais-je? .. où suis-je? Rien n'annonce par où je puis sortir de la peine où je
 suis: Plus je marche, et plus je m'enfoncé Dans l'épaisseur de ces taillis. En =

= core, Si je voyois quelque foible lumiere, Qui m'indiquât le plus humble reduit Ou je

puisse passer la nuit? Moi Souverain de L'Angleterre, Moi qui de ma Pa-

= *lais ai surchargé la terre, Aurois-je jamais cru que je serois réduit A desirer*
une chaumière, A desirer le plus humble réduit?

p. *f.* *p.* *f.* *Fortis mo.*
p. *f.* *p.* *f.* *Fortis mo.*
p. *f.* *p.* *f.* *Fortis mo.*
p. *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *Fortis mo.*
Col Basso
Le canon, la fureur, les cris des combattans,
p. *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *Fortis mo.*
p. *poco forte.* *p.*
Unis: *poco f.* *Unis:*
p. *p.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*
Col Basso.
p. *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*
Loin de m'inspirer des al-lar... mes, Loin de m'ins-
p. *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*

Musical score for the first system. It includes a piano part (top staff) and a violin part (second staff). The piano part starts with a whole note rest, followed by a series of eighth notes, then a half note, and ends with a sixteenth-note flourish. Dynamics include *poco f.*, *p.*, and *f.*. The violin part mirrors the piano's melodic line.

Musical score for the second system. It features a vocal line (third staff) and a piano accompaniment (bottom staff). The vocal line contains the lyrics: "pirer des al... lar... mes, Portent la Flam... me dans mes Sens". Dynamics include *p.* and *f.*.

Musical score for the third system. It includes a piano part (top staff) and a violin part (second staff). The piano part features a complex sixteenth-note pattern. Dynamics include *Fortis^{mo}* and *Pianis^{mo}*.

Musical score for the fourth system. It includes a piano part (top staff) and a violin part (second staff). The piano part has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *Fortis^{mo}* and *Pianis^{mo}*.

Musical score for the fifth system. It includes a piano part (top staff) and a violin part (second staff). The piano part consists of a simple harmonic accompaniment. Dynamics include *Fortis^{mo}* and *pianis^{mo}*.

Musical score for the sixth system. It includes a piano part (top staff) and a violin part (second staff). The piano part features a sixteenth-note flourish. Dynamics include *Fortis^{mo}* and *Pianis^{mo}*.

Musical score for the seventh system. It includes a piano part (top staff) and a violin part (second staff). The piano part has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *Fortis^{mo}* and *Pianis^{mo}*.

Musical score for the eighth system. It includes a piano part (top staff) and a violin part (second staff). The piano part features a sixteenth-note flourish. Dynamics include *Fortis^{mo}* and *Pianis^{mo}*.

fortis: *pianis:* *fin.*
Violin. *fin.*
fortis: *fin.*
fortis: *pianis:* *fin.*
Col Basso. *fin.*
fortis: *pianis:* *fin.* *Et ce.*
fortis: *pianis:* *fin.*
tris - te et profond si. len. . ce, La vaste horreur de.

ces fo. rêti, Semblent m'accuser d'impru den. ce, Et

f. *p.* *Da capo*

f. *Da Capo*

f. *p.* *Col Basso*

Da capo

de mon cœur troubler la paix. Dans les combats, Le.

f. *p.* *Da capo.*

84 SCENE III.

Le Roi, Richard.

Richard.

J'ai entendu quelqu'un.

Le Roi.

J'entens parler.

Richard.

Qui va là ?

Le Roi.

Moi.

Richard.

Qui vous ?

Le Roi. Fièrement.

Moi, vous dis-je.

Richard.

*Qui moi, moi ? Vous ne vous appelez pas
Moi peut-être ? D'où venez-vous ? ou allez-
vous ? qui êtes-vous ?*

Le Roi.

*Je vous assure que voilà des questions
auxquelles je ne suis pas fait. Qui êtes-vous
vous-même ?*

Richard.

*Comment, qui je suis ? c'est moi qui vous
interroge.*

Le Roi.

Répondez-moi. Qui êtes vous ?

Richard.

*Apprenez que je suis Inspecteur des Gardes de
la forêt, et que c'est de l'autorité du Roi.*

Le Roi.

*Je dois la respecter. Hé bien ! je vous
dirai l'ami....*

Richard.

*Oh ! l'ami, l'ami ; je ne veux point d'ami
que je ne le connoisse ; c'est comme ce Mi-
lord Lurewel.*

Le Roi.

*Repondez-moi. Vous êtes Inspecteur des
Gardes de la forêt ?*

Richard.

Oui.

Le Roi.

Et moi je suis... de la suite du Roi.

Richard.

*Je m'en suis doute' à votre mot d'ami...
ces courtisans... ce n'est pas que je sois fâ-
che' ; mais si vous êtes de la suite du Roi,
où est votre cheval ?*

Le Roi.

Je l'ai laissé mort à quelques pas d'ici.

Richard.

*Cela pourroit bien être ; j'en ai trou-
vé un ici près. Vous êtes en botte ; et
que tenez-vous là ?*

Le Roi.

*C'est mon épée sur la quelle je suis tom-
bé, et qui me paroît faussée.*

Richard.

Hé où comptez-vous aller comme cela ?

Le Roi.

Mais ! je vous prierai de me conduire
à Nottingham.

Richard.

Moi ! cette nuit, du temps qu'il a fait à
trois grandes mortelles lieues dans les sa-
bles, aux risques de nous casser le cou le
long des roches de Viray ! Tenez, je vous
crois honnête homme malgré votre mot d'amour.

Le Roi.

Vous me faites bien de la grace.

Richard.

Mais il y a bien des gens à qui ce seroit
la faire... Je ne dis pas cela pour vous. En
fin j'ai ma Ferme à un quart de lieue d'ici,
je n'ai pas mangé de la journée, parce
que j'ai eu du chagrin ; vous avez peut-être
faim aussi : acceptez un mauvais souper
donné de bon cœur. (Pendant ce temps là
Lurewel et un Lord passent dans le fond du Thé-
âtre en tatonnant ; le lord crie : Lurewel ?) J'ai
entendu... non... Enfin pendant que nous
souperons, on vous cherchera un cheval ;
et si vous ne voulez pas attendre le jour,
Rustaut, Rustaut qui est un de nos Gardes,
vous mettra dans la route.

Le Roi.

Vous ne me conduiriez donc pas vous-
même ?

Richard.

Oh ! quand ce seroit *Le Roi*, je ne le

pourrais pas.

Le Roi.

En ce cas je n'ai rien à dire.

Richard.

La raison est bien simple. Il y a un tas
de coquins qui rodent pour tuer des biches,
je ne peux pas quitter mon poste ; ^{à part} et
Jenny m'attend.

Le Roi.

Et comment vous appelez-vous ?

Richard.

Richard, pour vous servir.

Le Roi.

Hé bien, Monsieur Richard...

Richard.

Oh ! point de Monsieur.

Le Roi.

Hé bien, Richard, j'accepte votre sou-
per avec plaisir.

Richard.

Bon cela. Prenons par ici. Tenez, voilà
mon bâton, il vous aidera à marcher —
dans les sables ; donnez-moi votre épée
qui peut vous faire tomber.

Le Roi, à part.

Allons donc sous la conduite de mon Connétable

Richard.

Sçavez-vous si le Roi chassera encore demain

Le Roi.

Non certainement.

Richard.

Tant pis.

Le Roi.

Pourquoi?

SCENE IV.

Lurewel, Un Courtisan.

Le Courtisan.

Lurewel, Lurewel, où est-tu ?

Lurewel.

Me voilà.

Le Courtisan.

Donne moi la main, et ne nous quittons pas.

Lurewel.

Ma foi, mon cher ami, tu es l'homme de la Cour avec lequel j'aime le mieux être égaré, puis qu'il falloit l'être.

Le Courtisan.

Vraiment.

Lurewel. (il fait un faux pas)

Ah! d'honneur... Diable soit de la racine, je me suis estropié. Ma foi, arrêtons ici un instant.

Le Courtisan.

Je suis excédé.

Lurewel.

Voilà une votte chasse.

Le Courtisan.

Aussi Le Roi l'a voulu.

Lurewel.

Le Roi est certainement aussi embarassé que nous.

Le Courtisan.

Moi, qui comptois jouer ce soir.

Lurewel.

Et moi, la plus jolie petite fille du monde, la charmante Jenny!... Tu ne connois pas celatoy?

Le Courtisan.

D'ou veux-tu que je la connoisse?

Lurewel.

Je l'ai fait enlever.

Le Courtisan.

Enlever!

Lurewel.

Oui, c'est le plus court. Elle fait la sottise, mais je l'ai laissée en de bonnes mains.

Le Courtisan roussit.

Hum.

Lurewel.

Hum. As-tu entendu?

Le Courtisan.

Quoi!

Lurewel.

Quelqu'un.

Le Courtisan.

C'est comme la voix du Roi?

Lurewel.

Je croirois qu'oui.

Le Courtisan.

Oui.

Moderato

DUO.

87

pianissimo

pianissimo

Le Courtisan à demi voix.
Ah! Ciel! Ah si c'étoit le Roi! Ah ciel! Ah si c'étoit le Roi!

Juravel, à demi voix.
Ah! grands Dieux n'est ce pas le Roi? Ah! grands Dieux n'est ce pas le Roi? Ah!

pianissimo

This system contains the first two systems of the musical score. It features a vocal line for the Courtisan and a vocal line for Juravel, both marked 'à demi voix'. The piano accompaniment is marked 'pianissimo'. The lyrics are: 'Ah! Ciel! Ah si c'étoit le Roi! Ah ciel! Ah si c'étoit le Roi!' for the Courtisan and 'Ah! grands Dieux n'est ce pas le Roi? Ah! grands Dieux n'est ce pas le Roi? Ah!' for Juravel.

Ah! si c'étoit le Roi, Ah! si c'étoit le Roi, Ah! si c'étoit le Roi, le

n'est ce pas le Roi? Ah! n'est ce pas le Roi? Ah! n'est ce pas le Roi? Le Roi, Le

This system contains the third and fourth systems of the musical score. It continues the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: 'Ah! si c'étoit le Roi, Ah! si c'étoit le Roi, Ah! si c'étoit le Roi, le' and 'n'est ce pas le Roi? Ah! n'est ce pas le Roi? Ah! n'est ce pas le Roi? Le Roi, Le'.

(A voix pleine)
 Roi. Le Roi pourroit s'être écarté. Je tremble pour Sa
 (A voix pleine).
 Roi. Je trem..ble pour sa Majes.té, Le Roi pourroit s'être
 Majes.té, Le Roi pourroit s'être écarté. Er.rer dans cette obscuri.
 écarté. Le Roi pourroit s'être écarté.

te Je tremble pour Sa Ma-jes-té Je
 Errer dans cette obscurité. Je tremble pour Sa Ma-jes-té, Je

tremble pour Sa Ma-jes-té, Ce n'est que pour Le Roi, Ce n'est que
 tremble pour Sa Ma-jes-té, Ce n'est que pour Le Roi,

pour Le Roi Que j'ai, que j'ai de l'effroi. Le Roi pourroit s'être écarté.
 Ce n'est que pour le Roi Que j'ai de l'effroi. Le Roi pour=

Errer dans cette obscurité. Je tremble pour Sa
 = roit s'être écarté. Errer dans cette obscurité. Je tremble pour Sa

Ma-jes-té, Je tremble pour Sa Ma-jes-té, Chut.

Ma-jes-té, Je tremble pour Sa Ma-jes-té.

(A demi voix.)

Mais non, tout est en paix. Chut. Mais non, tout est en paix.

(A demi voix.)

Chut. Mais non, tout est en paix. Chut. Mais non, tout est en paix.

Ce n'est per... son... ne, Je me trom-pois, Ce n'est per... =

Ce n'est per... son... ne, Je me trom-pois, Ce n'est per... =

= son... ne Je me trom-pois, Tout est en paix.

= son... ne Je me trom-pois, Tout est en paix.

Lurouvel.

Cette petite fille fait des façons
Le Courtisan.
Avec toi?

Lurouvel.

Ah! elle n'est chez moi que de ce ma-
tin; et je sçais qu'elle aime un certain
Richard.....

Le Courtisan.

Ah! si elle a le cœur prévenu.....

Lurouvel.

Prévenu! ah ah, prévenu est admirable
au possible! Ne suis-je pas le maître de ce que
j'ai sous la clef; et enfin lorsque les charmes
d'un amant se joignent à l'empire des circons-
tances.... *Le Courtisan.*

Je ne connois pas de mortel plus heureux
que toi; tu as des bonnes fortunes charmantes

Lurouvel.

Tien, mon cher ami.

Allegro, ma non troppo.

ARIETTE.

1. *V.* *f*

2. *V.* *f* *Uris.*

1. *Cor.* *f*

2. *C.* *f*

Alto *f*

Lurouvel.

f

B.C.

Musical score for the first system. The vocal line (top staff) begins with a melodic phrase. The piano accompaniment (bottom two staves) features a rhythmic pattern of eighth notes. The lyrics are: *Un fin chasseur qui suit à pas de loup La perdrix qui trotte et sa*.

Musical score for the second system. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The lyrics are: *-tille, Un fin chasseur à l'instant qu'il dit-pille, N'est jamais si sûr de son coup Que moi quand*.

This system contains the first five staves of music. The top staff is a vocal line with a treble clef. The second staff is another vocal line, also with a treble clef, containing the word "Vrais." in italics. The third staff is a piano accompaniment line with a treble clef, featuring a series of quarter notes with a "+" sign above each. The fourth and fifth staves are piano accompaniment lines with bass and treble clefs respectively, showing a steady bass line and a more active treble line.

quette une fille Gentille. Que moi quand je quette une fille Gentille. Que moi quand je quette une

This system contains the next five staves of music. The top staff is a vocal line with a treble clef, marked with a forte "f" dynamic. The second staff is a vocal line with a treble clef, marked with a forte "f" dynamic and containing the word "Vrais." in italics. The third staff is a piano accompaniment line with a treble clef, marked with a forte "f" dynamic. The fourth and fifth staves are piano accompaniment lines with bass and treble clefs respectively, both marked with a forte "f" dynamic.

Fille Gen. til le..

p.

p.

p.

p.

Si mon ardeur A sa pudeur Donne des

f. *p.*

f. *p.*

f. *p.*

f. *p.*

ai les Tant mieux, Je la suis des yeux Toutes les Belles, Toutes les

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: *Belles Nont que le premier vol devant moi Nont que le premier vpl devant moi. Ou je les*. The piano accompaniment includes dynamic markings *f.* and *p.*

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The vocal line includes the lyrics: *trouve Leur cœur éprouve Que je dois Leur donner la loi. Un fin char*. The piano accompaniment includes dynamic markings *f.* and *p.*

-seur qui s'ait pas de loup La perdrix qui trotte et sautille, Un fin chasseur à

l'instant qu'il dit Pille N'est jamais si sûr de son coup Que moi quand jequette une fille Gentille, Que

This system contains the first vocal entry. The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a *Unis.* section. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. Dynamics include *f.* and *p.*.

moi quand je guette une fille Gentille. Que moi quand je guette une fille Gen til le. Que

This system continues the musical piece. It features a vocal line with a *Unis.* section and piano accompaniment. The lyrics are repeated. Dynamics include *f.* and *p.*.

moi quand je guette une fille Gentille. Que moi quand je guette une fille Gentille. Que moi quand je

f. *très fort.*

And. *And.*

f. *très f.*

f. *très f.*

quette une fille Gen til le. Que moi quand je quette une fille gen til le.

f. *très f.*

Detailed description: This system contains the first system of a musical score. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part consists of five staves: Treble Clef, Bass Clef, Treble Clef, Bass Clef, and Treble Clef. The vocal line is on a single staff. Dynamics include *f.* (forte) and *très fort.* (very forte) for the piano accompaniment, and *And.* (Andante) for the vocal line. The lyrics are: "quette une fille Gen til le. Que moi quand je quette une fille gen til le."

Detailed description: This system contains the second system of the musical score, which is entirely instrumental piano accompaniment. It consists of five staves: Treble Clef, Bass Clef, Treble Clef, Bass Clef, and Treble Clef. The music continues with complex rhythmic patterns and textures.

Le Courtisan.

Oh pour ce coup-ci, j'entens du bruit.

Lurewel.

Et moi aussi.

Le Courtisan.

101.

Il ne nous manque que des voleurs. Serois-tu

brave? Lurewel.

Sans doute Paix. Ecoute.

SCENE V.

Rustaut, Charlot, Le Courtisan, Lurewel.

QUATUOR.

Andanté.

1. Viol.

p.

2. Viol.

p.

Alto.

p.

Le Courtisan.

Lurewel.

Oui, je crois j'entends du bruit; Oui, je crois j'entends du bruit, du dia

Charlot.

J'entend du bruit,

J'entend du bruit,

Oui

Rustaut.

Oui, je te suis,

Oui, je te suis,

Avance, suis-moi, Charlot,

Avance, suis-moi, Charlot,

Mets tes armes

B. sons

B. C.

p.

= ble soit de la nuit du diable soit de la nuit j'entend du bruit. Ici restons un mo -
 cest du bruit. Oui cest du bruit. Un mouvement -
 C'est en état. C'est en état. Vas, je te
 en é-tat. Sont elles en état? prend garde à toi. Avance un pas après moi, A =

ment . Ici restons un moment j'ent'vois un mouvem' j'ent'vois un mouvem' Certainement.

Un mouvement Cer-tai-ne-ment. Certainement.

suis Vas, je te suis, Je suis à toi, Je suis à toi.

= vance un pas après moi, Et sur-tout prends garde à toi Oui prends garde à toi, suis moi, suis moi

Les vois tu? Moi je les vois; Les vois tu? Moi je les vois; Ils sont armés je les
Tiens, je les vois, Tiens, je les vois, De fen-dons
Moi le premier, Moi le premier,
S'ils coupent par ce sentier, S'ils coupent par ce sentier, Avance-toi le pre-

vois Ils sont armés, Je les vois Défendons-nous, Ils semblent venir à moi;

nous Défendons-nous, Marchons, marchons. Marchons, mar-

Par ce sentier, par ce sentier En les serrant.

=mier, Oui toi le premier Par ce sentier Alors tout en enfonçant, Alors tout en enfon

Presto
Presto
Presto
Presto
 Ils semblent venir à moi, ils sont à nous, Avançons, Ils sont à nous avançons, Marchons, marchons. *Alte*
Presto
 = chons, Allons Frap-pous, Allons Frappons. *Alte*
Presto
 En les serrant, Nous les tenons, nous les tenons. *Alte*
Presto
 = cant Et contre-eux en appuyant ferme, En appuyant nous les prenons. *Alte*
Presto
Presto
Presto

la, reste là, qui va là? reste là qui va là? qui va là? qui va là? qui va là? Alte là, reste là, qui va
 la, reste là, qui va là? reste là qui va là? qui va là? qui va là, qui va là? Alte là, reste là, qui va
 la, reste là, qui va là? reste là qui va là? qui va là? qui va là, qui va là? Alte là, reste là, qui va
 -là, reste-là, qui va là? reste la qui va là? qui va là? qui va là, qui va là? Alte là, reste là, qui va

Col Basso

la, reste la, qui va la, qui va la, qui va la, qui va la? Parlez, parlez sans in. sis =
la, reste la, qui va la, qui va la, qui va la, qui va la? Parlez, parlez sans in. sis =
la, reste la, qui va la, qui va la, qui va la, qui va la? Que vous sert-il de re. sis =
la, reste la, qui va la, qui va la, qui va la, qui va la? Que vous sert-il de re. sis =

Col Basso

= ter; Que faut-il pour vous contenter; Craignez les coups, Ou laissez nous, Crai =
 = ter; Que faut-il pour vous contenter; Craignez les coups, Ou laissez nous, Crai =
 = ter; Il faut, il faut nous contenter; Craignez les coups, Ou suivez-nous, Crai =
 ter; Il faut, il faut nous contenter; Craignez les coups, Ou suivez-nous, Crai =

Col. B.

gnez, craignez les coups, où laissés nous, où laissés nous, ... où lais... sés nous.

gnez, craignez les coups, où laissés nous, où laissés nous, ... où lais... sés nous.

gnez, craignez les coups, où suivés nous, où suivés nous, ... où sui... vés nous.

gnez, craignez les coups, où suivés nous, où suivés nous, ... où sui... vés nous.

Col Basso

Au Presto de ce Quatuor, Miraut et quatre autres Gardes, se joignent à leurs camarades, ils attaquent les Milords qui se défendent avec leurs Cousteaux de Chasse, et les Gardes les poussent, les arretent Et L'Acte Finit.

Fin du Second Acte.

AIR de Chasse.

ENTRE ACTE.

III.

1. Viol. *f.*

2. Viol. *f.*

I. Cors. *f.*

2. Cors. *f.*

Alto. *f.*

B. C. *f.*

The musical score is arranged in two systems. The first system contains five staves: Violin I, Violin II, Horn I, Horn II, and Alto. The second system contains five staves: Bassoon, Violin I, Violin II, Horn I, and Horn II. The music is in 6/8 time and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics are marked with *f.* (forte) throughout. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and repeat signs.

ACTE TROISIEME.

SCENE PREMIERE

Le Théâtre représente l'intérieur d'une Ferme; un petit escalier dans le fond; une porte dans le haut, ouvrante et fermante; une autre sur un des côtés du Théâtre ouvrante et fermante, et laissant voir l'intérieur d'une chambre.

*La Mere de Richard, Betsy,
Jenny.*

La Mere dans la coulisse.

Betsy?

*Betsy du haut de l'escalier dans
le fond du Théâtre, et fermant
la porte de la chambre d'où elle sort.*

Plait-il ma mere?

La Mere.

On frappe.

Betsy.

On y va.

(Betsy y va. La mere entre sur le Théâtre par cette porte qui est sur un des côtés, elle entre avec Jenny.)

La Mere.

Hé bien! qui est-ce?

Betsy.

Personne.

La Mere.

Vous voyez bien, Jenny.... Betsy, venez ici; qu'est-ce que vous faites là-haut? Donnez moi mon rouët.... Vous voyez bien, Jenny, qu'il faut se méfier de tout le monde.

Jenny.

Oui, ma tante.

La Mere.

Betsy, voulez-vous prendre votre devoir? Jenny, je vous ai élevée comme ma fille, et vous allez être, puis que vous allez épouser Richard.

(Pendant ce temps, Betsy va chercher le rouët, approche des chaises, prend son devoir, et trémousser.)

Jenny.

Il revient bien tard ce soir.

La Mere.

C'est vrai, cela m'inquiète.... Mais comment pourra-t-on r'avoir votre trou-peau de d'chez ce Milord.

Jenny.

Les chemins doivent être bien mauvais
de cet orage-ci?

La Mere.

Cela pourroit retarder votre mariage.

Jenny.

Sçavez-vous s'il a emporté sa lanterne?

La Mere.

Betsy, sçavez-vous si votre frere a
emporté sa lanterne?

Betsy.

Non, ma mere. Elle est la.

Jenny.

Il n'en fait jamais d'autre.

La Mere.

C'est tout votre bien que ce troupeau.

Jenny.

C'est vrai.

(Betsy est à l'ouvrage; cependant la mere
s'assied, prend son rouët; Jenny coud une
pièce de son trouseau, ou fait de la dentelle
elle s'assied en face de la porte par où
Richard doit venir, elle y regarde toutes
les fois qu'elle leve la tête, et soupire.
Betsy bousille, s'amuse avec son ta-
blier, et se remet à l'ouvrage lorsque sa
mere la regarde. La mere mouille son chan-
vre, le tire avec ses dents aux reprises de son air.)

TRIO.

Allegro Presto.
Petites Flutes.

f. p.

1^{re} Viol.

2^e Viol.

Viola.

Alto. f. p.

Betsy.

Jenny.
Lorsque j'ai mon tablier blanc, Et mes fouliers d'un verd galant, Un bouquet dans ma colerette, Gay,

La Mere.

f. p.

tour lourette; Le pe tit Colas suit mes pas, Et puis nous allons tout à bas Jouer à la chigne, mu-
 ette sous la coudrette.
 Quand la Bergerie attend L'Amant, L'Amant qui cause

son tourment, Reveuse attentive, in qui . . . etc, Sans cesse elle le guet . . . te.

Mais sitôt qu'elle entend ses pas, Elle est contente Et ne dit pas, Et ne dit

rin. p.
pas ce qu'en cachette, Son petit cœu. sou. hait... te.
Hé. las! Hé. =
las! que je me vois trompé. c. Mais le méchant tira sa clairo c.

= *pcc,* *Et* lui don. na deux grands coups dans les flancs. Pre...

Unie

Lorsque j'ai mon tablier blanc & mes ou

= nez pi. tie de mes pauvres en. fans.

Un bouquet dans ma colle-
Quand la Bergere attend l'Amant,
vres enfans. que je me vois trompée?
Unis.
rette, Gay, tou-lourette;
Mais sitôt quelle entend ses pas,
deux grands coups dans les flancs

à la chigne-musette sous la coudrette. Un bouquet dans ma colle

He... las! He... las!

rrette, Pour a la chigne-mu-

Sans casse elle le guet... le?

Et lui don. na

Lors que j'ai mon tablier blanc,
 Ce que son cœur souhaite. te. Quand la Bergere attend l'A =
 Hé. =
 Un bouquet dans ma colle ret. te, Gai, tourlourotte, Le pe =
 mant. Revue attentive, in qui. c. te, Hé. las!
 Hé. las!

- lit Colas sus mes pas Jouir à la clygne-mu . . . set . . . te
 Mais sitôt qu'elle entend ses pas, Elle est contente, et
 Et lui
 Sous la coudret te.
 ne dit pas, Quand la Bergere attend l'A. mant
 don . na He . las !
 (Ce dia peut faire à cette marche)

Et mes souliers
 Rêveuse, attentive in qui... é... te,
 Hé... las! que je me vois trompé...e?

Gai, gai, gai, gai,
 Sans cesse

Et mes sou-
 Elle le quiet... te. Mais sitôt qu'elle entend ses pas...
 Et lui don...

= liers
 Gay gai, gai, gai,
 ne dit pas ce qu'en ca... chet... te
 Son petit cœur Sou. hait.
 = na
 Pre. nez pi... tes
 Unis
 Et mes souliers d'un vert galant,
 = te.
 Reveuse atten tive, in. qui. e. te.
 He... las! He... las! Mais le me...

Et mes soulers d'un verd galant, Gay, tourlour et te;
 Sans cesse elle le guet te.

chant tira sa claire c. p. e, Et lui

Et puis nous allons tout la bas, Et puis nous

Enc dit pas ce qu'en ca chet te

don . . . na Pre . nez pi . . . tie

f. *très f.*
f. *très f.*
f. *très f.*
f. *très f.*

allons tout la bas Sous la coudrette Sous la coudret. te.
 Ce que son cœur souhait. . . te, Ce que son cœur souhait. . . te.
 de mes pauvres enfans, de mes pauvres enfans.

Jenny.

Ah, le voilà !

(Elle aperçoit Richard, jette son ouvrage, par terre, court à lui, revient honteuse, et dit :)

Il est avec un Monsieur.

Betsy en emportant son devoir.

Ah ! ma mere un Monsieur !

(La mere se leve ensuite, Jenny ramasse son ouvrage, et range sa chaise.)

SCENE II.

Le Roi, Richard, Betsy,

Jenny, La Mere.

Richard.

Bon soir ma mere, bon soir Jenny.

Jenny.

Vous avez bien tardé, Richard ?

La Mere.

J'ai cru que tu ne viendrais pas.

Richard.

J'ai battu le Bois j'ai trouvé Monsieur Al-
 lons, ma mere vite le couvert-Donne un siège,
 toi. Du jambon, une salade, tout ce que nous
 avons ; vous ne ferez pas grande chere ;
 commençons par boire un coup. Tians, Betsy,
 porte cela, (Il lui donne ses pistolets, et son bonnet de
 Chasse.) et va tout de suite à la cave, et ne te
 casse pas le cou comme hier. Voulez-vous
 que je vous tire vos bottes ?

SCENE III.

Le Roi, Richard,

Jenny.

Le Roi.

Non je vais remonter à cheval.

Richard.

Ah! c'est vrai. A propos, Rustaut n'est pas revenu?

Jenny.

Non.

Richard.

Quoi te voilà Monsieur, voilà ma future que je vous présente.

Le Roi.

Elle est gentille.

Richard.

Ah Monsieur, que nous avons eu de cha

grin; Ce méchant Milord... Vous le con-
noissez dites-vous?

Le Roi.

Où, il doit de ma suite; nous étions ensemble.

Richard.

Et vous nous faites espérer que ce troupeau...

Le Roi.

Où, je..... Je ferai en sorte qu'on vous rende justice.

Richard.

Ah! c'est bon, voilà de la bière, vite des verres.
Ah! j'ai là bas une vieille bouteille de vin,
mais c'est pour après celle-ci.

SCENE IV.

Richard, Le Roi, Jenny,
La Mere, Betry.

ARIETTE.

I Viol. Allegro.

2^e Viol. p.

Alto. sf

La Mere. sf

Monsieur, Monsieur, Sauvez vous respect, faites nous l'honneur; Voilà q'c'est prêt.

p. *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*

Unis. *f.* *Unis.* *f.* *p.* *Unis.* *p.* *Unis.*

p. *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.*

Colla^{do} *p.* *Colla^{do}* *p.*

C'estrans apprêt. C'estrans apprêt. Voilà q'c'est prêt. C'estrans apprêt. Mon-
sieur, Monsieur, Sauf vot' respect; Saites nous l'honneur; Voilà q'c'est prêt. C'est-
sans apprêt, C'estrans apprêt Monsieur, Monsieur, faites nous l'honneur. Voilà q'c'est

f. *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*

Unis. *f.* *Unis.* *f.* *Unis.* *f.* *Unis.* *f.*

p. *f.* *p.* *f.*

f. *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*

Unis. *f.* *Unis.* *f.* *Unis.* *f.* *Unis.* *f.*

f. *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*

Colla^{do} *f.* *Colla^{do}* *f.*

f. *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*

sans apprêt, C'estrans apprêt Monsieur, Monsieur, faites nous l'honneur. Voilà q'c'est

f. *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*

prêt, C'est sans apprêt.
Fin.
 Si l'on cloit... mais l'on n'est pas... Nous n'avons pas
Fin.
 Un bon repas; Dame on n'est pas, Dame on n'est pas, Monsieur, Mon.
Da Capo

Dynamics: *f*, *p*, *Unis*, *Coltoso*

mon troupeau par son crédit peut revenir, Car il l'a dit.
 Hé! oui content, Hé! oui malant. Ah son cré-

Unis. Unis. Unis.

Si mon troupeau, par son crédit Peut reve-
 dit, Il vous l'a dit. Bon, un Milord est si puyssant, Ces seigneurs ont tant de crédit. Bon un Milord est

f. p. f. p.

Unis. Unis.

f. p. f.

Ce Monsieur rit, Mon frere chante. Ce Mon... sieur

= nir; Car il la dit. Si mon troupeau par son credit Peut reve-

si puissant, Ces seigneurs ont tant de credit. Bon un Milord est si puissant

Cres. f. p.

Cres. f. Cres.

rit, Mon Frere chante. Ce Monsieur rit, Ce Mon... sieur rit,

= nir; Car il la dit. Car il la dit.

Ces Seigneurs ont tant de cre. dit. Aussi pour

Cres. f.

Handwritten musical score for a song, featuring multiple staves with treble and bass clefs. The lyrics are in French and describe a scene at a castle. The score includes various musical notations such as notes, rests, and clefs.

quoï près du Château Mener vous paître ce troupeau? Sur ce coteau Près du hamau Le paturage est bel et

Ils

Richard le sçait, Je l'ignoreis. Dans ce Château Ils ont fait entrer mon troupeau.

beau.

boivent, Mon frere chante.

Moi j'espere, Moi j'espere, Qu'il pourranous satisfaire. Peut être aus.

= si sont ils amis? Enfin, pourquoi la t'il promis?

Bon, j'espere... j'en desespere.; On

Unis. Unis.

Peut être aussi Sont-ils amis?
pense ainsi que son amy, Dis cours de Cours, Nageons toujours Tout prometteur est un menteur. Dis

Unis. Unis.

Ce Monsieur rit, Mon frere chante. Ce
Enfin pourquoi la t'il promis? Peut être aus
cours de Cours, Nageons toujours Tout prometteur Est un menteur.

Cres.
 Cres.
 Cres.
 Mon ... sieur rit, Mon frere chante. Ce Monsieur rit, Ce
 si sont-ils amis? Enfin pourquoi la - Eil pro.mis? la
 Dis cours de Cours, flageons toujours. Tout prometteur Cot
 Cres.
 f. Cres.
 f. Cres.
 f. Cres.
 Mon ... sieur rit, Mon frere chante. Ce Monsieur rit, Ce
 Eil pro - mis? la Eil pro.mis? la
 un men - teur. Cot
 f. Cres.

f
f
f
 Mon ... sieur rit.
 Eil pro... mis?
 un men... teur.
f

(Pendant ce Trio Betty va regarder à la porte de la Chambre où est Le Roy, et vient de tems en tems interrompre sa mere et Jenny.)

SCENE VI.

Jenny, Betty, La Mere,
Richard.

Richard.

Vite, ma mere, allez tenir compagnie à
cc Monsieur; je m'en vais à la cave.

SCENE VII.

Richard, Jenny.

Richard.

Ma foi c'est un honnête homme, sans
moi il se seroit tué à cette fonderie,
je l'ai retenu par son habit; j'en ai en-
core mal aux bras.

Jenny.

Crois tu qu'il ait assez de crédit....

Richard.

Ma foi, oui, oui.

Jenny.

Mais si le Milord.... (Ici Richard fait un
mouvement comme pour s'en aller.) On n'a pas
le temps de se dire un mot.

Richard.

C'est vrai.

Jenny.

Veu-tu que j'aille à la cave?

Richard.

Avec moi?

Jenny.

Oh! non.

Betsy; Jenny.

Betsy.

Ah! Jenny; voyez ce que ce Monsieur
vient de me donner!

Jenny.

Comment! ce sont des pieces d'or,
He! comment peut-il vous avoir don-
né tout cela?

SCENE VIII.

ARIETTE.

Allegro.

V. 1.
V. 2.
Alto f.
Betsy.
B.C. f.
Il regardoit mon bouquet
Unis.
Unis.
Sans doute il le desiroit; Je lui pris Et je lui mis à son habit; Il rit il rit il

rit, il rit; Et de sa grace, voilà Qu'il me présente cela. Je le prend. Et

f. p.

L'embrasse à l'instant. Pan, Maman! Me détache un bon soufflet ne? Et j'ai sur le bec Un bon coup sec.

f. p.

Pourquoi frapper cet enfant, Dit ce Monsieur, en grondant? Ce baiser Pourvoit il jamais moffen-

ser? Comme j'étois la pleurant Il tire encor de l'argent, En disant: Approchez,

bel enfant, te nez, prenez; te nez, prenez; J'approche, je le prends Pour sui-

-re en de ver maman.

Unis.

Unis.

Unis.

f.

Coltoso

f.

Jenny.

Pour faire endéver votre maman'Mais,
Betry, c'est fort mal.

Betry.

Pourquoi m'a-t-elle donnée un soufflet?
devant ce Monsieur encore.

Jenny.

Hé! pourquoi embrassez-vous les hom-
mes? une grande fille de votre âge, une
fille de quatorze ans! c'est honteux; et mê-
me vous ne devriez pas embrasser votre
frère comme vous faites.

Betry.

Jenny, auroit-on des moutons avec cela?

Jenny.

Oui.

Betry.

Hé bien! Jenny, achetez un troupeau,
je vous les donne.

(Elle jette les pièces par terre dans
la main, partie à terre.)

Jenny les ramassant.

Betry, Betry, cette petite folle, elle pour-
roit bien les perdre.

SCÈNE IX.

Richard, Jenny.

DUO.

Moderato.

1^{re} Viol.

Piano.

2^e Viol.

Pia:
Alto.

Pia:

Jenny.

Richard.

Un instant,

Il m'at:

B. C. Piano.

Un instant, Ah! reviens ah! reviens, Je te vois, ah! quel bien Un instant,
= tend. Il m'attend Je reviens, Je reviens, Je te vois, ah! quel bien. Il m'at-

Un instant, Ah! reviens ah! reviens, Je te vois, ah! quel bien. Il semble
= tend. Il m'attend Je reviens, Je reviens, Je te vois, ah! quel bien. Il semble

que tout se r'assemble. Pour nous donner quelque chagrin. Un instant, depuis ce ma-

que tout se r'assemble. Pour nous donner quelque chagrin. Un instant, depuis ce ma-

= tin Est-il possible d'être en sem... ble?..... Un moment. Seulement,

= tin Est-il possible d'être en sem... ble?..... On m'attend; Qu'el tourment!

Un moment Seulement, Ah! reviens, Ah! reviens, Je te vois, Ah! quel bien Un moment Seulement

On m'attend, Quel tourment Je reviens, Je reviens, Je te vois, Ah! quel bien On m'attend, Quel tourment

ment, Un moment, Seulement Ah! reviens, Ah! reviens, Je te vois, ah! quel bien. Non vo-

ment On m'attend, quel tourment Je reviens, Je reviens, Je te vois, ah! quel bien. Un baiser,

(Il ne peut s'en aller)

f. *p.*
f. *p.*
f. *p.*
f. *p.*
f. *p.*

tén. *On l'attend.*
abandonné
Un baiser.

SCENE X.

Le Roi, Richard, Jenny.

Le Roi.

Quoi? Richard, vous me laissez seul? Ah! je ne m'étonne pas.

Richard.

Je vous demande pardon; mais quand je suis avec elle, j'oublieirois l'univers. Rentrons.

Le Roi.

Non, je reste ici. (Il s'assied.)

Richard.

Des verres, des verres. Cette bouteille-là sera meilleure que l'autre; c'est une dernière, mais je ne pense guère la boire en meilleure compagnie. (Richard débouche la bouteille, verse dans un verre qui est sur une assiette que tient

Betsy, qui regarde en l'air, et pense répandre.)
Allons, Jenny, il faut boire à la santé de Monsieur. Vas-tu répandre, toi? laisse ça là.

Jenny.

Vous sçavez que je ne bois pas de vin.

Richard.

Il y a bien d'autre chose à quoi il faut s'habituer. Êtes-vous toujours obligé d'être à la Cour?

Le Roi.

Oui.

Richard.

Toujours, toujours?

Le Roi.

Oui, toujours.

Richard.

Richard.

Toujours; mais vous devez vous ennuyer.

Le Roi.

Pourquoi?

Richard.

Ma foi, que sçais-je? C'est qu'on s'ennuye aisément de ce qu'on est obligé de faire. Il est vrai qu'on dit que le Roi est bon, et qu'il y a du plaisir à le servir.

Le Roi.

Oui certainement il est bon.

Richard.

Buvons à sa santé.

(Richard choque avec Le Roi, et fait un petit clin d'œil à Jenny.)

Le Roi.

Ah! je le veux bien. A la santé du Roi.

Jenny.

Holla donc. A votre santé, Monsieur.

Le Roi.

Je vous remercie.

Richard en posant son verre.

Je ne conçois pas moi comment un Roi peut être bon.

Le Roi.

Pourquoi donc?

Richard.

C'est qu'il y a des gens qui ont quelquefois intérêt qu'il ne le soit pas.

Le Roi.

Votre réflexion.... m'étonne. Mais à la Cour il y a d'honnêtes gens....

Richard.

Vous, par exemple; mais il y a aussi des Milords Luravel. Sçavez vous Monsieur; que pour connoître la vérité, il faut aller au-devant d'elle, et qu'un Roi ne peut guère faire le premier pas?

Le Roi.

Soyez persuadé, Richard, qu'un Roi qui sçait aimer, a des amis fidèles, et des Ministres sûrs.

Richard.

Cela doit être. Mais....

Le Roi.

Mais, Richard, vous me surprenez tous-jours; qui peut vous en avoir tant appris?

Richard.

Vraiment, c'est une de vos idées à la Cour de croire qu'on ne pense que là, et je parie que c'est la vôtre.

Le Roi.

Vous n'avez pas daigné de me flatter.

Richard.

Moi, Monsieur! je ne flatte que ceux que je méprise.

Le Roi.

Il seroit bien terrible.... Je serois bien fâché, Richard, que tout le monde pensât comme vous.

Richard.

He! pourquoi donc Monsieur?

Le Roi.

Mais vous n'avez pas répondu à ma

question ; qui peut vous en avoir tant ap-
-pris ?

Richard.

Ma foi j'ai un peu couru, j'ai vu. Tenez,
nous parlions d'un Roi, j'ai vu ce qu'un
Roi n'est pas toujours à portée de voir.

Le Roi.

Quoi ?

Richard.

Des hommes.

SCENE XI.

Le Roi, Richard, Jenny,
Betty, La Mere.

La Mere.

Burez-vous encore ?

Richard.

Ah ! ma mere, laissez tout ça.

La Mere.

Parle-lui donc encore de ce troupeau.

Le Roi à Jenny.

Comment vous appelez-vous ?

Jenny.

Jenny, Monsieur.

Le Roi.

He ! bien ! Jenny, êtes vous contente de
vous marier ?

Jenny.

Oui, Monsieur ; mais vous pourriez ajou-
-ter quelque chose à notre contentement.

Le Roi.

Dites ; si je le puis, je le ferai.

Jenny.

147.

Ce seroit de venir à notre noce.

Richard.

Parbleu elle a raison ; faites nous ce
plaisir là, ça nous consolera de ce trou-
-peau : car ce Milord est trop puissant.

Le Roi.

Mais, belle Jenny, pouvez-vous espérer
de vivre heureuse dans un lieu aussi sau-
-vage que celui-ci me le paroît ?

Jenny.

Avec Richard, Monsieur ?

Le Roi.

N'aimeriez-vous pas mieuc être à Lon-
-dres, dans une grande Ville, j'entends a-
-vec lui ?

La Mere

Ah, Monsieur ! lorsque feu mon pauvre
homme vivoit . . .

Richard.

He ! ma mere ! laissez la parler.

La Mere à Betty.

Où avez vous mis l'argent que ce Mon-
-sieur vous a donné ?

Jenny.

Je crois Monsieur, que pour vivre heu-
-reux, le bruit de la Ville est moins propre
que le calme de la Campagne.

Richard.

Jenny, chantez à Monsieur cette chan-
-son . . . ah ! c'est quelle chante ! . . . Vous
allez l'entendre.

148.

Jenny.

La quelle?

Richard.

Cette chanson sur le bonheur.

Jenny.

Ah!

Le Roi.

Hé! votre Garde

Richard.

Il ne peut pas tarder.

La Mere. à Betty

Tu me payeras ça. Va je le dirai à ton frere.

SCENE XII.

Le Roi, Jenny, Richard.

Richard.

Allons, Jenny, chantez, ne soyez pas honteuse.

Jenny prède l'air quelle veut chanter.

Richard.

Ce n'est pas celle-là.

Jenny.

La quelle donc?

Richard.

Ah! dites toujours; vous aimez celle-là.

Moderato.

ROMANCE.

1^{re} Viol. *f*

2^e Viol. *f*

H. bois *f*

Alto. *f*

Jenny. *p*

B. sons. *f*

B. C. *p*

Que le Soleil dans la plaine Brûle.

troupeaux et Bergers, Qu'une tempête soudaine, Vienne inonder nos vergers; Près

de l'objet qui nous enchaîne, Et qui nous lie à son de-

= *si* Rien n'est *pei-ne*, Rien n'est *pei-ne*, Tout est plaisir.

Unisson.

Mineur.

p.

Mineur.

p.

Mineur.

Tout est plai-*si*r. Que le cours de la Semaine Nous ravisse le re-*pos*, Qu'une

p.

Majeur.

Saison incertaine, Augmente encor nos travaux;

Majeur.

Près de l'ob-jet

B. sons.

qui nous en-châ-t-ne, Et qui nous li...e à son de-sir,

Rien n'est pei-ne, Rien n'est pei-ne, Tout est plai-sir.

Unisson.

Tout est plaisir. Que la brûlante jeunesse Enflamme, et trouble nos sens, Que la

B. sono

tremblante vieillies. Rende nous pas languissans; Près de l'ob jet

qui nous en chaî ne, Et qui nous li e à son de .. sir,

Rien n'est pei-ne, Rien n'est pei-ne, Tout est plai-sir.

Unisson.

Tout est plai...sir.

Bassons

Le Roi.

Fort bien, Jenny.

Richard.

Ce n'est pas celle-là que je voulois dire,

c'est celle sur le bonheur.

Jenny.

He bien' dites, vous la sçavez.

Richard.

Soit.

ARIETTE.

1^{re} Viol. *Allegro.*

2^e Viol.

1^{er} Cors.

2^e Cors.

Alto.

Richard.

B. C. F.

Ce

nest qui cy, Ouy, Ce n'est qu'au Village Que le bonheur a fixe son séjour.

The musical score is written for a full orchestra and voice. It begins with a first violin part marked 'Allegro'. The vocal line for Richard is written in a lower register. The instrumental parts include a second violin, two horns, an alto saxophone, and a bassoon/clarinet part. The score is divided into two systems. The first system covers the vocal introduction and the beginning of the instrumental accompaniment. The second system continues the instrumental parts and includes the vocal line for the lyrics: 'nest qui cy, Ouy, Ce n'est qu'au Village Que le bonheur a fixe son séjour.' The music is in a major key with a 2/4 time signature.

Loin de la Ville, loin de la Cour, C'est à l'ombrage D'un verd feuillage

Qu'on trouve Ensemble la paix et l'amour. C'est à l'ombrage D'un verd feuillage

Ciel... lance ses traits, lance ses traits. Lors-que le Ciel

... lance ses traits, lance ses traits Sur nos têtes pro. fa

The musical score consists of ten staves. The first five staves contain the vocal line and its accompaniment. The lyrics are written below the vocal line. The sixth and seventh staves continue the instrumental accompaniment. The eighth and ninth staves contain the final vocal line and its accompaniment. The score is marked with various dynamics, including *f* (forte) and *p* (piano).

Musical score for the first system, featuring five staves. The top staff is in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It begins with a piano (*p.*) dynamic and includes a forte (*f.*) dynamic later. The second staff is in bass clef with a key signature of two sharps (F#, C#). The third and fourth staves are in treble clef with a key signature of two sharps. The fifth staff is in bass clef with a key signature of two sharps. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

= nes Sa foudre frappe les Palais, Sa foudre frappe les Pa - lais

Musical score for the second system, featuring five staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It begins with a piano (*p.*) dynamic. The second staff is in bass clef with a key signature of one sharp. The third and fourth staves are in treble clef with a key signature of one sharp. The fifth staff is in bass clef with a key signature of one sharp. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

Da Capo

... Elle respecte les Cabannes, Elle respecte les Cabannes. Ce n'est qui =

Musical score for the third system, featuring five staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It begins with a piano (*p.*) dynamic. The second staff is in bass clef with a key signature of one sharp. The third and fourth staves are in treble clef with a key signature of one sharp. The fifth staff is in bass clef with a key signature of one sharp. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

Da Capo

Le Roi.

Richard, votre chanson est fort bien, mais elle n'est pas tout-à-fait juste.

Richard.

En quoy donc.

Le Roi.

Le tonnerre ne tombe sur les Palais, que par ce qu'ils sont plus élevés que les Cabanes.

Richard.

C'est vrai, mais ce n'est pas moi qui ai fait la chanson; n'importe, le bonheur n'en est pas moins ici. Mais vous, Monsieur, faites nous le plaisir de nous chanter quelque chose sur le bonheur de la Cour.

Le Roi.

J'entends souvent chanter, mais je ne chante point..

Jenny.

Ah! Monsieur, quelques chansons de la Cour.

Le Roi.

Je vous assure qu'on ne m'a jamais prié de chanter.

Richard.

Hé bien, nous vous en prions.

Jenny.

Ah! Monsieur.

Le Roy. *(à part)*

Il est fort plaisant que...
(haut) Je le veux bien, pour la singularité du fait.

Jenny.

Ah! écoute, Richard.

Le Roi.

Je vais vous dire un Fragment d'Opéra que j'ai vu représenter. Vous savez ce que c'est qu'un Opéra?

Richard.

Oui Monsieur, j'y ai été souvent, et je l'ai expliqué à Jenny.

Le Roy.

Je m'en souviendray peut-être mal?

Richard.

Cela est égal.

Le Roi.

Un jeune Prince destiné au Trône, demande par quel moyens un Roi peut parvenir au plus haut degré du bonheur? Voici la réponse de son Gouverneur.

ARIETTE.

Affettuoso.

1^{re} Viol. *Affettuoso.*

2^e Viol.

Alto

Le Roy.

B. C.

Le bonheur est de le re-

=pandi & De le verser sur les humains, De faire éclore de vos mains Tout ce qu'ils ont droit de n at-
 = ten...dre. *fin. p.* Est-il une féli-ci-
 = te. Comparable à la volupté. Dun souverain qui peut se dire: Tout ce que le ciel n'a sou-

- mis, Tout les Sujets de mon Empire, Sont mes enfans, sont mes amis?

Ah! quel plaisir, quel plaisir de lire, Dans les yeux d'un Peuple attendri, Tout ce quins pire,

Tout ce quins pire La présence d'un Roi chéri! Le bon

Da Capo
Da Capo
Da Capo

Richard.

Ah! Monsieur, sans le respect que je me sèns pour vous, que je vous embrasserois de bon cœur Monsieur, Monsieur? le Gouverneur de ce Prince là ne lui vole pas ses gages.

SCÈNE XIII.

Betry sortie dehors, rentre en courant, et La Mere en suite, Le Roi, Richard, Jenny.

Betry.

Ah! mon frere, voilà Rustaut qui amène des voleurs.

SCÈNE XIV.

Lurewel, Un Courtisan, Les Gardes, Le Roy, (il est assis, Richard, La Mere et Betry empêchant qu'on ne le voye.) Richard, Betry, La Mere, Jenny.

Jenny.

Ah ciel! c'est le Milord.
(Jenny se sauve, et se cache derrière la porte qu'elle tient à demi-ouverte.)

Lurewel.

Ah! c'est l'ami Richard.

Richard.

Quoi! c'est vous, Milord?

163

Lurewel.

Ah! tu me fais prendre par tes Gardes.

Richard.

Ils ne sçavoient pas Milord.

Lurewel.

Ils ne sçavoient pas? Je t'apprendrai à sçavoir pour eux.

Richard.

Pourquoi, Rustaut, avez vous arrêté le Milord?

Rustaut.

Hé! s'arpejeu, est-ce qu'on voyoit clair? Un Milord et un braconnier peuvent se ressembler. Que ne le disoit il? Si-tôt que je leur ons dit que j'étois des Gardes, ils se sont rendus, et n'ont plus voulu répondre.

Richard.

Mais, Milord, Jenny que vous avez retenue.

Lurewel.

Ah Jenny! Jenny ne sortira de chez moi qu'à bonnes enseignes; il sied bien à un drole comme toi d'épouser une jolie fille: et lon que.

(Le Roi alors se leve, et paroit, le Courtisan l'apperçoit.)

Le Courtisan.

Ah! voilà Le Roi.

164. *Viol. p. Allegro. Septuor.*

Viol. p.

1. Cor.

Alto. p.

Le Roy.

Le Courtisan.

Lurewel. *Ah! Sire, votre Majes.*

Betsy à demi voix (à part)

La Merc à demi voix (à part) *Le Roi, Le Roi, voila Le*

Rustaut, et Charlot à demi voix (à part) *Le Roi, Le Roi, Quoi c'est le Roi, quoi c'est Le*

Richard à demi voix (à part) *Le Roi, Le Roi, voila le Roi, voila le Roi, voila. Le*

B. *Le Roi, le Roi, Quoi c'est le Roi? Le Roi, le Roi, quoi c'est le Roi? quoi c'est Le*

p.

= té, *Ah! Sire, votre Majesté, Votre personne est en sûreté.*

Ah! Sire, votre Majesté, Votre per-sonne est en sûreté.

Roi, Le Roi, Le Roi voila Le Roi, Le Roi, Le Roi, Le Roi.

Roi, quoi c'est Le Roi, quoi c'est Le Roi, Le Roi, Le Roi, Le Roi.

Roi, voila Le Roi, voila Le Roi, Le Roi, Le Roi, Le Roi.

Roi, quoi c'est Le Roi, quoi c'est Le Roi, Le Roi, Le Roi, Le Roi.

Milord, Milord, Répondez-moi.
Ah' pour nous quelle Sélicité! Ah' Sire, Oui, Sire,
Ah' pour nous quelle Sélicité! Ah' Sire, Oui, Sire,
Le Roi, Le Roi.
Le Roi, Le Roi.
Le Roi, Le Roi.
Le Roi, Le Roi.

f
f
f
f
 Voici Mi. lord qui vous dira, As =
 Voicy Mi. lord qui vous dira, As =
 C'est le Roi, Quoy' c'est le Roi?
 C'est le Roi, Quoi c'est le Roi?
 C'est le Roi, Quoi' c'est le Roi?
 (Au Roi.) *A part.*
 Ah! Sire lacusez moi Sire. pardonnez moi, C'est le Roi Quoi' c'est le Roi?
f

p.
p.
p.
p.
 Il me suffit. Repondez
 = su. re. ra, Qui ju. re. ra: Qui ju. . . re. . . ra:
 = su. re. ra, Qui ju. re. ra: Qui ju. . . re. . . ra:
 C'est le Roi, Quoi! c'est le Roi? Quoi! c'est le Roi?
 C'est le Roi, Quoi! c'est le Roi? Quoi! c'est le Roi?
 C'est le Roi, Quoi! c'est le Roi? Quoi! c'est le Roi?
 C'est le Roi, Quoi! c'est le Roi? Quoi! c'est le Roi?
p.

moi, repondez moi .

Qu'ordonne votre Majes. té? Mon cœur flatté

Qu'ordonne votre Majes. té? Mon cœur flatté Trop enchan

The image shows a page of handwritten musical notation on aged paper, numbered 169. The score consists of ten staves. The first staff is a treble clef with a melody. The second staff is a treble clef with a melody. The third staff is a treble clef with a melody. The fourth staff is a treble clef with a melody. The fifth staff is a treble clef with a melody. The sixth staff is a treble clef with a melody. The seventh staff is a treble clef with a melody. The eighth staff is a treble clef with a melody. The ninth staff is a treble clef with a melody. The tenth staff is a bass clef with a melody. The lyrics are written below the staves.

Trop enchanté, se sent flatté... Nous
 -té, se sent flatté...
 Le Roi, le
 Le Roi, le Roi' qu'icest le
 Le Roi, le Roi' Voilà le Roi, Voilà le
 Le Roi, le Roi' Qu'icest le Roi' Le Roi, le Roi' qu'icest le

ou bli ons ce que nos cœurs, Nous ou bli ons ce que nos cœurs, Dans ces momens de

Nous ou bli ons ce que nos cœurs, Dans ces momens de

Roi? Voila le Roi, Voila le Roi, Voila le Roi, Le Roi,

Roi? quoi c'est de Roi, quoi c'est le Roi, quoi c'est le Roi, Le Roi,

Roi? Voila le Roi, voila le Roi, Voila le Roi, Le Roi,

Roi? quoi c'est le Roi, quoi c'est le Roi, quoi c'est le Roi, Le Roi,

Milord, Mi lord, Ré-
 crainies d'horreurs, Ont éprouvé de vives terreurs *Ah! Sire,*
 crainies d'horreurs, Ont éprouvé de vives terreurs *Ah! Sire,*
 Le Roi, Le Roi, Le Roi!
 Le Roi, Le Roi, Le Roi!
 Le Roi, Le Roi, Le Roi!
 Le Roi, Le Roi, Le Roi!

First system of musical notation, consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a highly rhythmic and melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The bass staff contains a more rhythmic accompaniment with quarter and eighth notes.

ces forêts Un Roi chéri de ses Sujets, Ah! quels re...grets!

ces forêts Un Roi chéri de ses Sujets, Ah! quels re...grets!

C'est le Roi, c'est le Roi, qui c'est le Roi, qui c'est Le Roi?

C'est le Roi, c'est le Roi, qui c'est le Roi, qui c'est Le Roi?

C'est le Roi, c'est le Roi, qui c'est le Roi, qui c'est Le Roi?

C'est le Roi, c'est le Roi, qui c'est le Roi, qui c'est Le Roi?

C'est le Roi, c'est le Roi, qui c'est le Roi, qui c'est Le Roi?

P.¹ Viol.
p.

2^e Viol.
p.

Alto.
p.

Le Roi.

Lurewel.

Pauc.

Le Courtois.

B. C.
p.

Le Roi (après avoir fait signes à tout le monde de se taire.)
Milord, que veux dire Richard touchant cette fille?

Lurewel.

Ah! Sire, cette misère-là ne mérite pas l'attention de votre Majesté.

Richard.

Que ne m'est-il permis.

Le Roi.

Pauc, Richard. Dites-moi la vérité, Milord.

Lurewel.

Sire, une petite fille, une infortunée, une orpheline de ce canton que ce drôle-là.

Le Roi.

Songez que vous me parlez.

Lurewel un peu dépité.

Que... que j'ai prise sous ma protection, par ce que... par-ce-que Richard vouloit l'épouser malgré elle.

Jenny Sortie de la porte où elle écoutoit Malgre moi! Se jettant aux genoux du Roi! Ah! Sire!

Le Roi.

Hé! bien, Milord.

Lurewel.

Je crois que votre Majesté veut bien me rendre assez de justice. . . .

Le Roi.

Si je vous la rendois Sortez de ma présence.

Lurewel au Courtisan.

Milord, vous sçavez que mon idée. . . .

Le Courtisan.

Ah! Si, Milord, c'est une action infâme, (à du côté du Roi.) Sire, c'est une action infâme. Le Roi suit Lurewel des yeux.

Voilà dont comme les Roi sçavent la vérité.

Richard.

Excusez, Sire, si

Le Roi.

Richard, donnez moi mon épée Avezvous là des chevaux?

Rustaut.

Oui, Sire, voilà des Chasseurs qui arrivent de tous les côtés de la Forêt pour s'informer si je ne sçavois pas ce qu'vous étiez devenu.

Le Roi (donnant son épée à Richard.)

Richard, recevez-la de ma main, je vous ennoblis.

Richard.

Sire, qu'ai-je fait pour mériter cette faveur?

Le Roi.

Vous oubliez que vous m'avez sauvé la vie; mais, Richard, si la noblesse est faite pour décorer les vertus, c'est à la vérité quelle doit la préférence.

Richard.

Sire, je ne dois peut être ma franchise, qu'à mon état; Si cela étoit? je vous dirois Sire, reprenez votre noblesse, et laissez moi ce qui la mérite.

Le Roi.

Ah! Lurewel, quelle distance! Jenny, vous m'avez prié de votre noce, je la ferai. Richard, je me charge de la dot. Adieu, Madame, adieu, Petite.

SCENE XV.

Jenny, Betsy, La Mere.

Betsy.

Ma mere, c'est donc là un Roi?

La Mere.

Hé! vraiment oui, petite bête. Mais mais mais je n'en reviens pas!

Jenny.

Ah! ma tante, quel bonheur! A-t'il dit quand notre noce se feroit?

La Mere.

Ah! si j'avois sçu que c'étoit Le Roi? moi qui avois lades poulets tout prêts.

SCENE XVI. Et dernière

Richard, Jenny, Betsy,

La Mere, Rustaut, Charlot.

Richard.

Le Roi est monté à cheval; ah, Jenny

Jenny.

Ah, Richard!

CHŒUR.

177

1^{re} Violon. *Vivement.*

2^e Violon.

1. Cors

2. Cors

Alto

Jenny.

Betsy.

Que du ciel la bonté suprême, Que du ciel la bonté Su-

La Mere.

A l'Unisson de Jenny.

Charlot.

Rustaut.

Que du ciel la bonté suprême, Que du ciel la bonté Su-

Richard.

Que du ciel la bonté suprême, Que du ciel la bonté Su-

B. C.

Que du ciel la bonté suprême, Que du ciel la bonté Su-

=prêmeAccorde au Roi les jours les plus nombreuc. Ah!Richard, je pense de même
 nombreuc. moi de même.
 amis de Jenny
 nombreuc.
 amis de Jenny
 nombreuc.
 =prêmeAccorde au Roi les jours les plus nombreuc.
 =prêmeAccorde au Roi les jours les plus nombreuc.
 =prêmeAccorde au Roi les jours les plus nombreuc. Ah! Jenny, je pense de même

f.

f.

f.

p *p* *p* *f* *f* *f* *f* *f*

Notre bonheur fait tous ses vœux;

Allusion de Jenny.

Ah! mon fils, je pense de même.

Allusion de Jenny.

moi de même. Notre bonheur fait tous ses vœux;

Ah! Richard, je pense de même. Notre bonheur fait tous ses vœux;

me. Notre bonheur fait tous ses vœux,

f.

Il ne voit dans le dia dème, Il ne voit dans le dia dème
 dia dème, Que je l'aime
 dia dème, Il ne
 Il ne voit dans le dia dème, Il ne voit dans le dia dème, Il ne
 Il ne voit dans le dia dème, Il ne voit dans le dia dème, Il ne
 Il ne voit dans le dia dème, Il ne voit dans le dia dème

182.

Vaudeville Allegretto.

1^{re} V. poco dolce *p.*

2^e V. poco dolce *p.*

1^{er} Cors. poco dolce *p.*

2^{es} Cors. *p.*

Alto. poco dolce. *p.*

Rustaut.

poco dolce. *p.* Ne perdons jamais l'espérance, For a =

B C

p.

poco dolce. *p.* = ge écrase nos forêts; Mais l'orage amène la paix, Et de là ton bonheur cômén =

= ce. Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien.

Petite Reprise qui se Chante en Chœur après les 2. 3. 4. et 5^e couplet.

Charlot.
2^{eme}

Ce n'est pas assez de la quête,
Il faut lancer, chasser, Forcer,
Se fatiguer, se harasser,
Mais enfin nous prenons la bête;
Il ne faut, &c.

La Mere.
3^e

Lorsque j'élevais ton enfance,
Tu m'as donné bien du chagrin,
Tu n'étois qu'un petit coquin,
Mais tu passes mon espérance.
Il ne faut, &c.

Betsy.
4^e

Lévenement m'a fait connoître,
Que j'ai bien placé mon bouquet;
Pour me payer, de mon soufflet,
Le Roi me mariera peut-être.
Il ne faut, &c.

Jenny.
5^e

Je sais que la peine est extrême,
Même dans un ménage heureux:
Quand on souffre, on souffre pour deux,
Mais avec un Epoux qu'on aime,
Il ne faut, &c.

Richard.
6^e

Le chagrin imprime sa trace
Sur l'Amour et sur la gaîté;
Aujourd'hui quelle adversité!
Viens, ma Jenny, que je t'embrasse.
Il ne faut, &c.

Refrain à Grand Chœur

qui se Chante après Le premier, et le dernier Couplet.

Vivement.

1^{re} V.

2^e V.

Cors

Alto

Jenny, Betsy, La Mere,

Il ne faut s'étonner de rien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un
 Charlot.

Il ne faut s'étonner de rien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un

Rustaut.

Il ne faut s'étonner de rien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un

Richard.

Il ne faut s'étonner de rien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un

B. C.

pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il ne faut s'étonner de
pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au
pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il ne faut s'étonner de
pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au

rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un
 bien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il ne faut
 rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un
 bien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il ne faut

pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien.

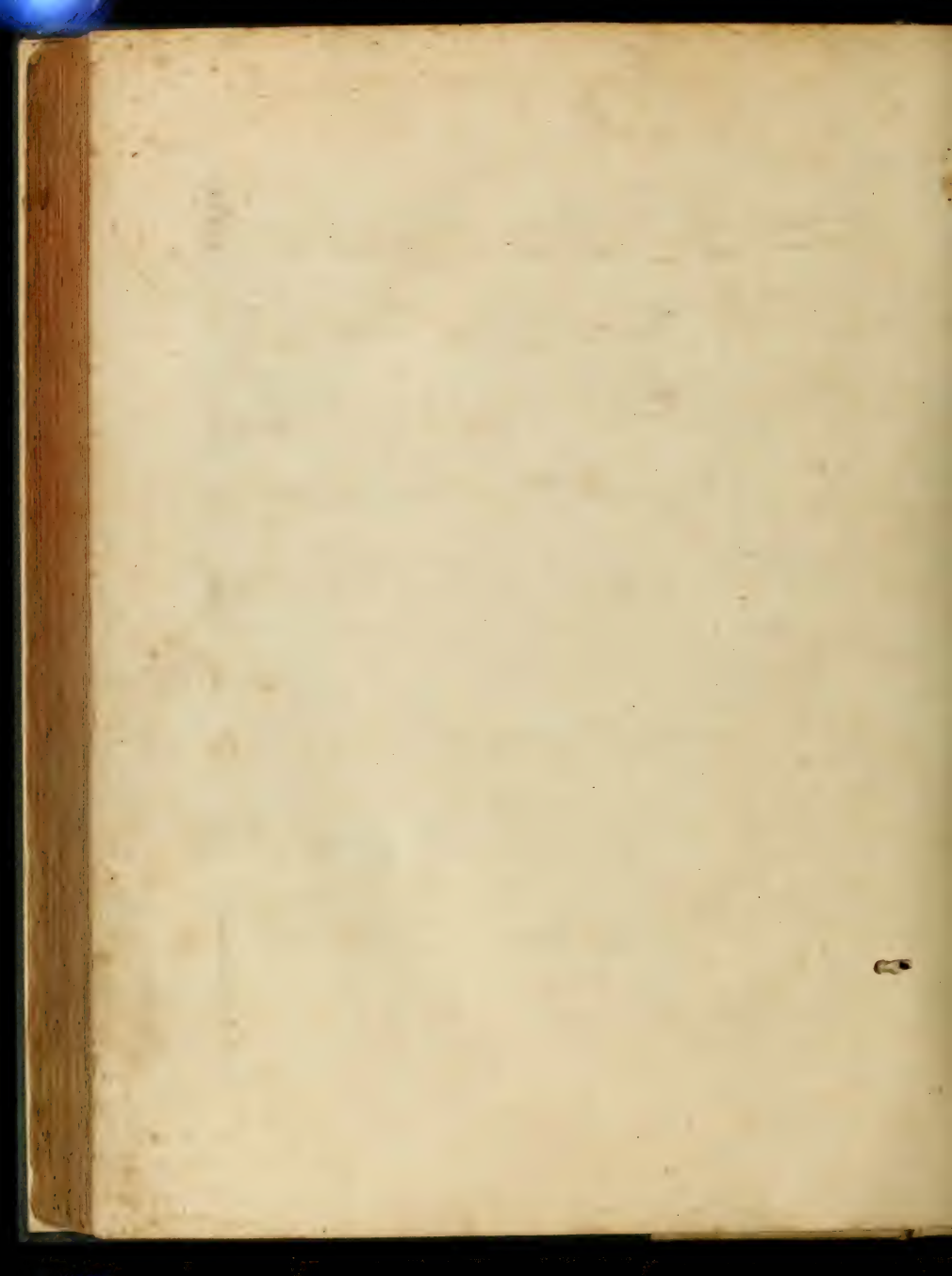
s'étonner de rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien.

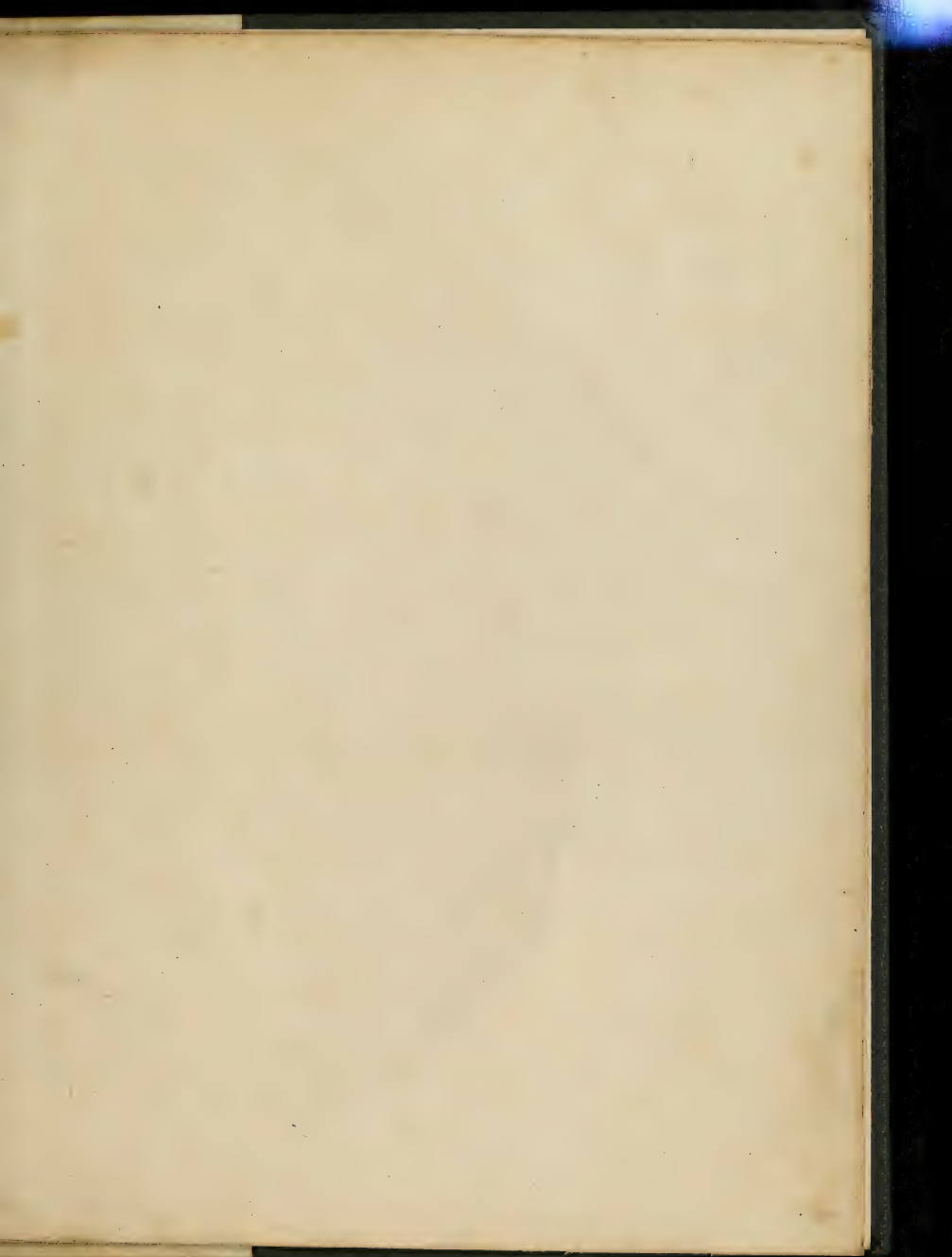
pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien.

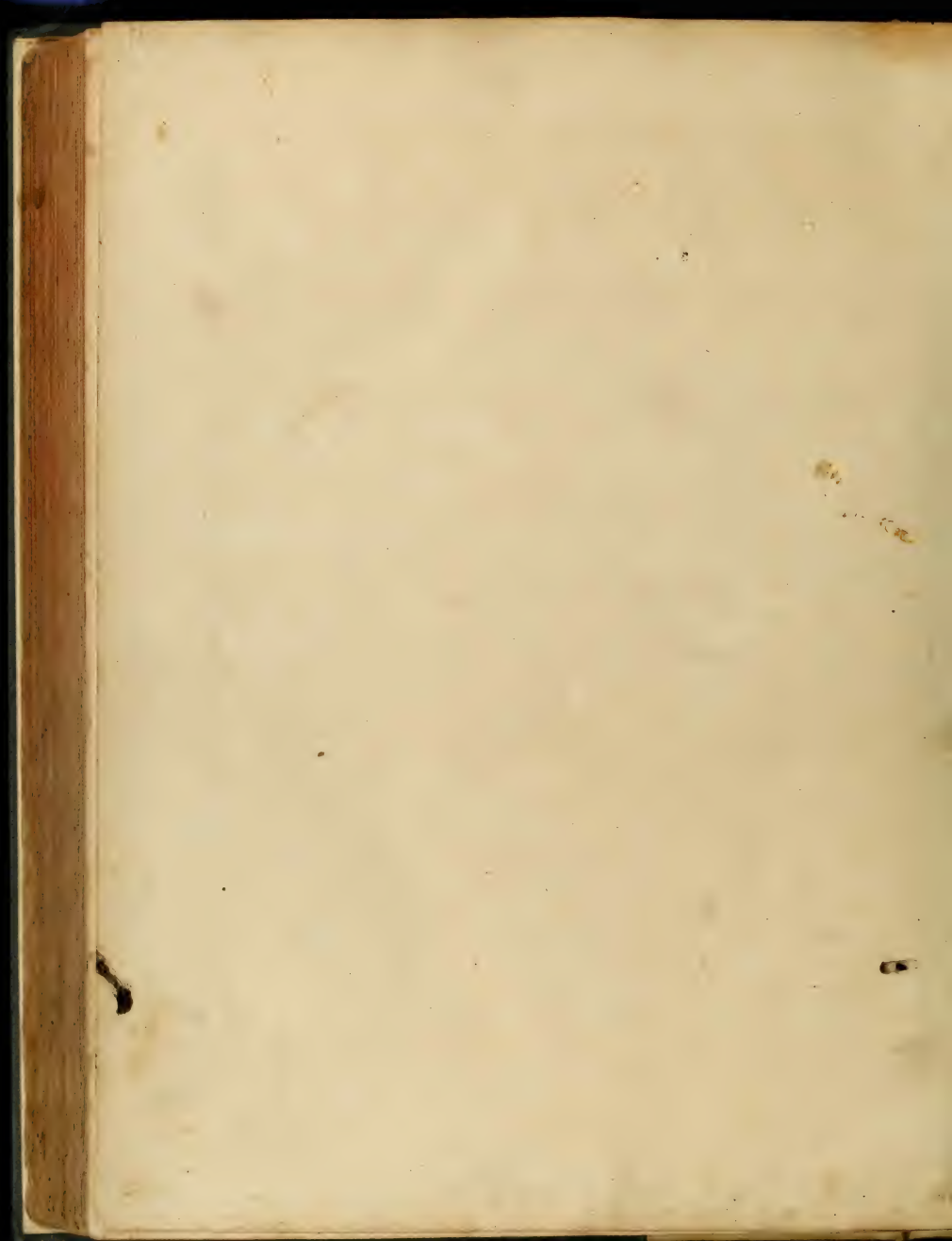
s'étonner de rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien.

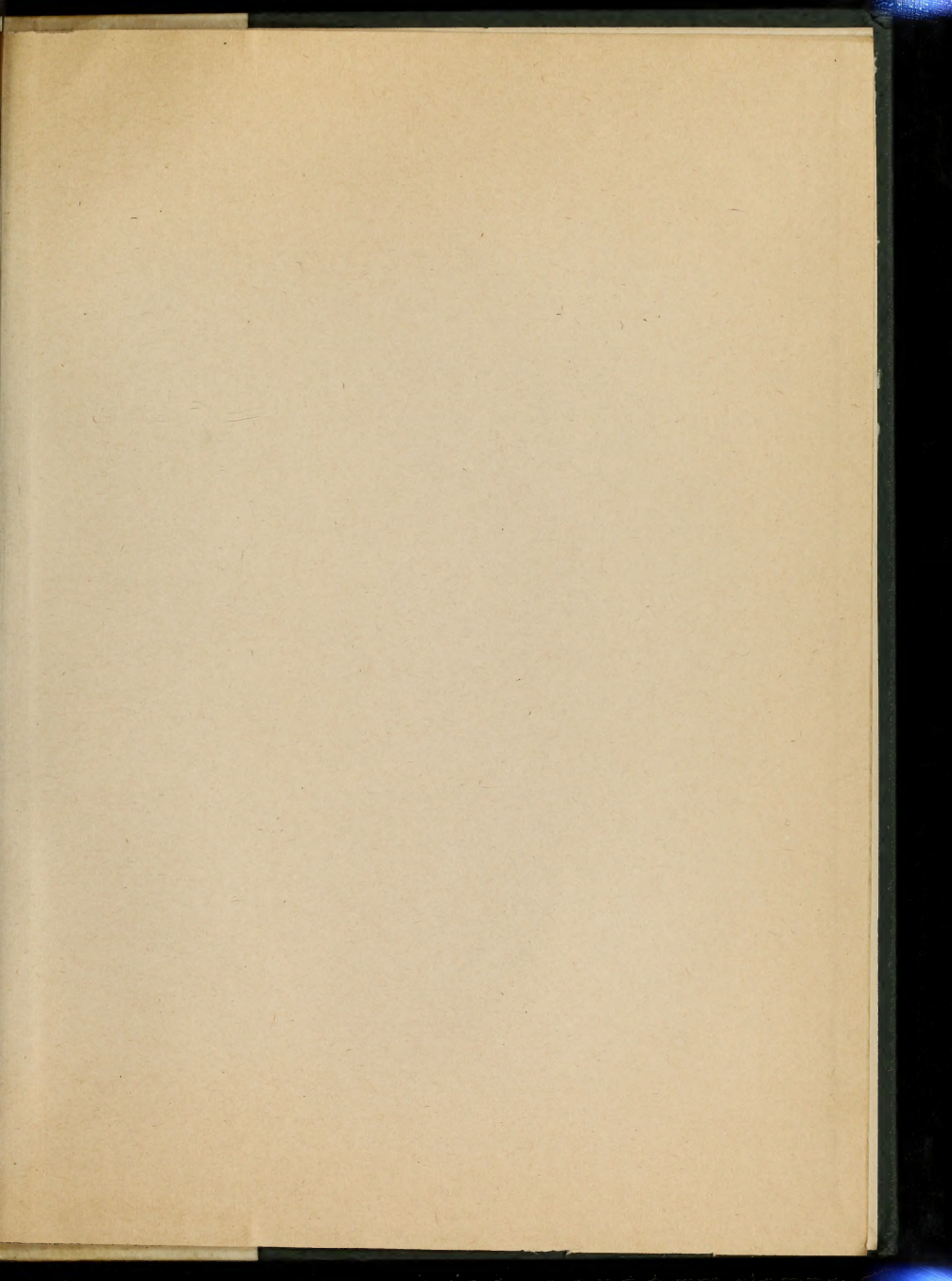
FIN.

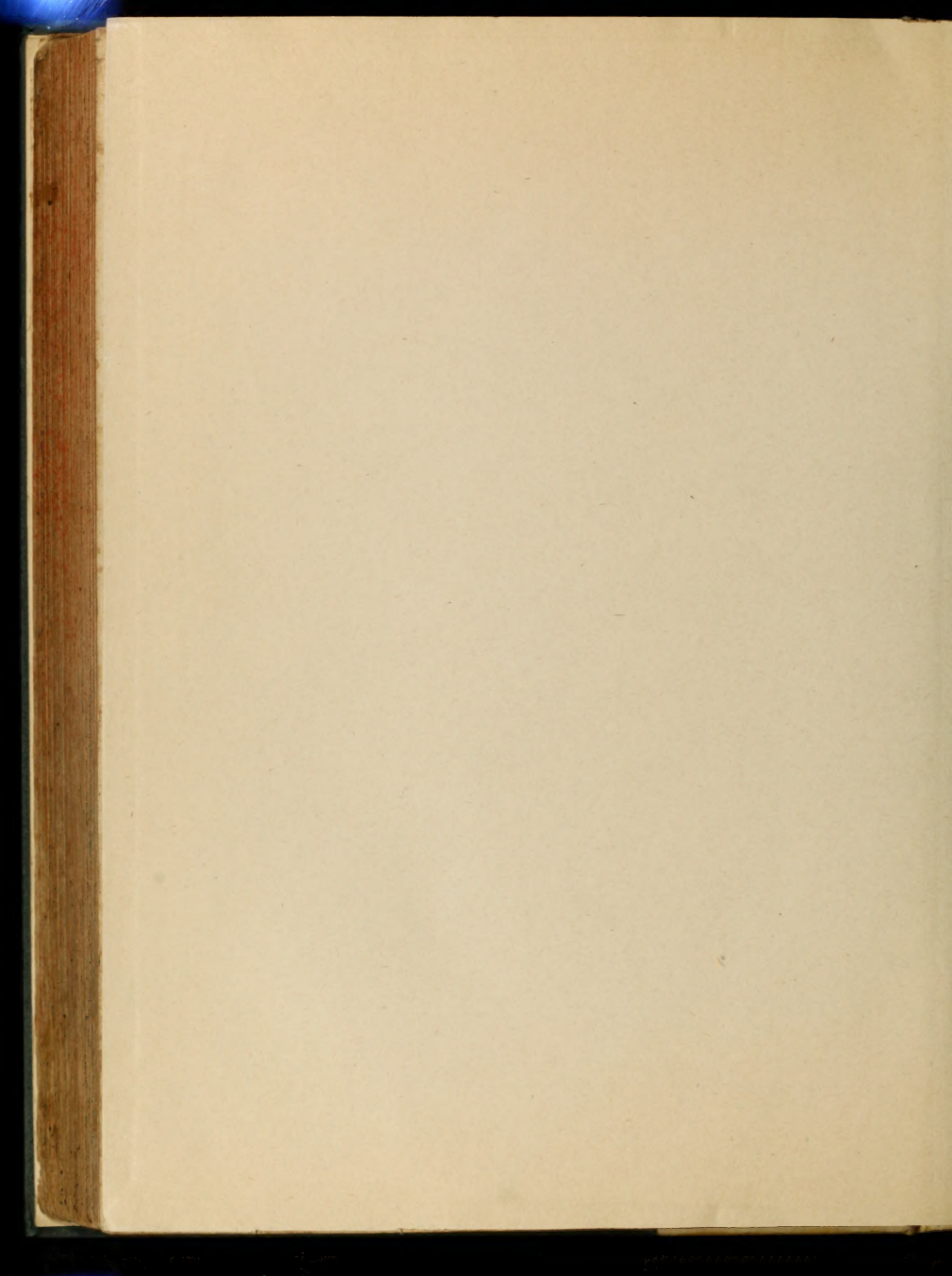
On trouve aux mêmes adresses La Partition Du Maître en Droit, Et celle de
 On ne s'avise jamais de Tout.











1950.

